

основ Міністерство освіти і науки України
Державний вищий навчальний заклад
«Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»
Факультет іноземних мов

EUROPEAN CREDIT TRANSFER SYSTEM

ECTS – ІНФОРМАЦІЙНИЙ ПАКЕТ

Галузь знань: 03 «Гуманітарні науки»

Напрямок підготовки (для ОР «Бакалавр») – 035.055 «Філологія (Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька»

2019

1.1. ОРГАНІЗАЦІЙНА СТРУКТУРА ФАКУЛЬТЕТУ:

1.1.1. Адреса: вул. Шевченка, 57, м. Івано-Франківськ, 76000

Контактні телефони:

(0342) 59-60-18

e-mail: dekanat_fim@pnu.edu.ua

Інформація про склад деканату:

Декан факультету: Яцків Наталія Яремівна – кандидат філологічних наук,
професор

тел.: (0342) 59-60-18

e-mail: jatskiv_natalja@ukr.net

Заступники декана з навчальної роботи: Венгринович Андрій Антонович
кандидат філологічних наук, доцент; Іванотчак Наталія Іллівна –
кандидат філологічних наук, доцент.

тел.: (0342) 59-60-72

e-mail: vengrynovych@yahoo.com, natalie.ivanotchak@pnu.edu.ua

Заступник декана з наукової роботи: Остапович Олег Ярославович –
кандидат філологічних наук, доцент

тел.: (0342) 59-60-72

e-mail: olegost@hotmail.com

Заступник декана з виховної роботи: Пилячик Наталія Євгенівна –
кандидат філологічних наук

тел.: (0342) 59-60-72

e-mail: natapiliachik@gmail.com

Диспетчер – Монастирська Христина Романівна

тел.: (0342) 59-60-18

e-mail: dekanat_fim@pnu.edu.ua

Методист заочного відділення – Дуб Оксана Богданівна

тел.: (0342) 59-61-01

e-mail: dekanat_fim@pnu.edu.ua

1.1.2. Адреса, телефони відповідної кафедри факультету, викладацький склад кафедри:

КАФЕДРА АНГЛІЙСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

(вул. Шевченка, 57 (каб. 209), м. Івано-Франківськ, 76000,
тел. (0342) 59-60-69, e-mail: kaf@pnu.edu.ua, kaf.pnu@gmail.com

Склад кафедри:

1. Бистров Яків Володимирович – завідувач кафедри, доктор філологічних наук, професор
2. Артиш Ольга Олександрівна – асистент
3. Билиця Уляна Ярославівна – кандидат філологічних наук, асистент
4. Білик Ольга Ігорівна – кандидат філологічних наук, доцент
5. Білянська Ірина Петрівна – кандидат педагогічних наук, асистент
6. Великорода Юрій Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент
7. Гонтаренко Наталія Миколаївна – кандидат філологічних наук, викладач
8. Гошилик Володимир Богданович – кандидат філологічних наук, доцент
9. Гошилик Наталія Сергіївна – кандидат філологічних наук, доцент
10. Дерев'янка Оксана Андріївна – кандидат філологічних наук, доцент
11. Дойчик Оксана Ярославівна – кандидат філологічних наук, доцент
12. Думчак Ірина Михайлівна – кандидат філологічних наук, доцент
13. Заграновська Олена Іллівна – асистент
14. Іванотчак Наталія Іллівна – кандидат філологічних наук, доцент
15. Ікалюк Леся Михайлівна – кандидат філологічних наук, доцент
16. Карбашевська Оксана Василівна – кандидат філологічних наук, доцент
17. Ковбаско Юрій Григорович – кандидат філологічних наук, доцент
18. Кульчицька Ольга Остапівна – кандидат філологічних наук, доцент
19. Куравська Наталія Юріївна - кандидат філологічних наук, доцент

- 20.Ловчук Юлія Юріївна – асистент
- 21.Лисак Ксенія Миколаївна – асистент
- 22.Малишівська Ірина Василівна – кандидат філологічних наук, доцент
- 23.Марчук Тетяна Любомирівна – кандидат філологічних наук, асистент
- 24.Матіяш-Гнедюк Ірина Михайлівна - асистент
- 25.Михайлюк Любов Василівна – ст. викладач
- 26.Мінцис Елла Євгенівна – ст. викладач
- 27.Мінцис Юлія Борисівна – кандидат філологічних наук, доцент
- 28.Павлюк Ірина Богданівна – кандидат філологічних наук, доцент
- 29.Панькова Тетяна Вікторівна – кандидат філологічних наук, асистент
- 30.Петренко Тетяна Юріївна – асистент
- 31.Петрина Оксана Степанівна – кандидат філологічних наук, доцент
- 32.Пилячик Наталія Євгенівна – кандидат філологічних наук, доцент
- 33.Романишин Ігор Михайлович – кандидат педагогічних наук, доцент
- 34.Сабадаш Діана Володимирівна – кандидат філологічних наук, доцент
- 35.Тацакович Уляна Тарасівна – асистент
- 36.Телегіна Наталія Іванівна – кандидат філологічних наук, доцент
- 37.Тиха Уляна Ігорівна – кандидат філологічних наук, асистент
- 38.Тронь Андрій Андрійович – кандидат філологічних наук, доцент
- 39.Троценко Ольга Ярославівна – кандидат педагогічних наук, доцент
- 40.Трухан Оксана Іванівна – асистент
- 41.Шаповал Ірина Анатоліївна – асистент
- 42.Яців Світлана Остапівна – кандидат педагогічних наук, доцент
43. Карпаш Ольга Михайлівна – старший лаборант
- 44.Шуневич Ольга Станіславівна – старший лаборант

КАФЕДРА НІМЕЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

(вул. Шевченка, 57(каб. 202), м. Івано-Франківськ, 7600

тел. (0342) 59-6-41, e-mail: knf@pnu.edu.ua)

Склад кафедри:

1. Остапович Олег Ярославович – завідувач кафедри, кандидат філологічних наук, доцент
2. Билиця Ярослав Теодорович – кандидат філологічних наук, професор
3. Бойчук Надія Василівна – асистент
4. Венгринович Андрій Антонович – кандидат філологічних наук , доцент
5. Весоловський Олег Васильович – асистент
6. Власова Олена Іванівна – кандидат педагогічних наук, доцент
7. Корольова Наталія Олександрівна – кандидат філологічних наук, доцент
8. Липка Світлана Іванівна – кандидат філологічних наук, доцент
9. Малашевська Ірина Ярославівна – старший викладач
10. Маруневич Божена Михайлівна – кандидат педагогічних наук, доцент
11. Павлишинець Олена Олегівна – асистент
12. Петришак Богдана Ярославівна – асистент
13. Ткачівський Василь Васильович – кандидат філологічних наук, доцент
14. Ткачівська Марія Романівна – кандидат філологічних наук , доцент
15. Ткачук Наталія Олексіївна - асистент
16. Турчин Василь Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент
17. Турчин Володимир Васильович – кандидат філологічних наук, доцент
18. Турко Наталія Василівна – асистент
19. Угринюк Ростислав Васильович – кандидат філологічних наук, доцент
20. Шацька Галина Миколаївна – старший викладач
21. Ковальчук Юстина Володимирівна – старший лаборант

КАФЕДРА ФРАНЦУЗЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

(вул. Шевченка, 57 (каб. 805), м. Івано-Франківськ, 76000

тел. (0342) 59-60-81, e-mail: kff@pnu.edu.ua)

Склад кафедри:

1. Бігун Ольга Альбертівна – завідувач кафедри, доктор філологічних наук, професор
2. Білас Андрій Андрійович – кандидат філологічних наук, доцент
3. Воронько Галина Михайлівна – асистент
4. Ковбанюк Мар'яна Іванівна – асистент
5. Крук Зоряна Миколаївна – асистент
6. Луцик Наталія Миколаївна – асистент
7. Серман Леся Ігорівна – асистент
8. Скарбек Ольга Георгіївна – асистент
9. Смушак Тетяна Володимирівна – кандидат філологічних наук, доцент
10. Фенюк Леся Богданівна – старший лаборант, асистент
11. Цюпа Людмила Вікторівна – асистент
12. Яцків Наталя Яремівна – кандидат філологічних наук, професор
13. Бумба Віта Михайлівна – старший лаборант

**1.2. ПЕРЕЛІК НАПРЯМІВ ТА СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ З ПІДГОТОВКИ
ФАХІВЦІВ НА ФАКУЛЬТЕТІ ІЗ ЗАЗНАЧЕННЯМ ЛІЦЕНЗІЙНОГО
ОБСЯГУ ТА ТЕРМІНУ НАВЧАННЯ**

Галузь знань: 03 «Гуманітарні науки»

Напрямок підготовки	Освітній рівень	Форма навчання	Ліцензований обсяг	Термін навчання
035 Філологія, 035.041 Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська	Бакалавр	денна	135	3 р 10 міс
035 Філологія, 035.043 Германські мови і літератури (переклад включно), перша - німецька	Бакалавр	денна	30	3 р 10 міс
035 Філологія, 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька	Бакалавр	денна	25	3 р 10 міс
014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))	Бакалавр	денна	50	3 р 10 міс
014.02 Середня освіта (Мова і література (німецька))	Бакалавр	денна	30	3 р 10 міс

035 Філологія, 035.041 Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська	Бакалавр	заочна	40	3 р 10 міс
035 Філологія, 035.043 Германські мови і літератури (переклад включно), перша - німецька	Бакалавр	заочна	20	3 р 10 міс
014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))	Бакалавр	заочна	30	3 р 10 міс
035 Філологія, 035.041 Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська	Магістр	денна	40	1 р 4 міс
035 Філологія, 035.043 Германські мови і літератури (переклад включно), перша - німецька	Магістр	денна	13	1 р 4 міс
035 Філологія, 035.055 Романські мови та літератури	Магістр	денна	10	1 р 4 міс

(переклад включно), перша - французька				
035 Філологія, 035.041 Германські мови і літератури (переклад включно), перша - англійська	Магістр	заочна	50	1 р 4 міс
035 Філологія, 035.043 Германські мови і літератури (переклад включно), перша - німецька	Магістр	заочна	10	1 р 4 міс
035 Філологія, 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька	Магістр	заочна	5	1 р 4 міс

1.3 УМОВИ НАВЧАННЯ

1.3.1 Коротка інформація про факультет іноземних мов, перелік відповідних кафедр, загальна інформація про практики, лабораторії

Підготовка фахівців з іноземних мов в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника має давні традиції. Факультет іноземних мов розпочав свою діяльність ще у 1975 році. Факультет було створено для забезпечення потреби Прикарпатського регіону у висококваліфікованих фахівцях гуманітарного профілю,

Факультет іноземних мов очолювали В.В. Фіщук, В.Г. Матвіїшин, В.В. Лазарович, Б.А. Грицюк, Я.Т. Билиця. На даний час деканом факультету є кандидат філологічних наук, професор Наталя Яремівна Яцків.

Факультет іноземних мов готує бакалаврів та магістрів за денною та заочною формами навчання. Для підготовки молодих науковців діє аспірантура за спеціальністю 035 Філологія.

В структурі факультету функціонує 3 кафедри – англійської філології (завідувач – доктор філологічних наук, професор Яків Володимирович Бистров), німецької філології (завідувач – кандидат філологічних наук, доцент Олег Ярославович Остапович), французької філології (завідувач – доктор філологічних наук, професор Ольга Альбертівна Бігун).

Навчальний процес на кафедрах факультету здійснюють 74 викладачі, з них 2 доктори філологічних наук, професори, 1 атестований професор та 45 кандидатів наук.

Для ефективного забезпечення навчально-виховного процесу факультет іноземних мов запрошує професорів, докторів наук з інших навчальних закладів України. У різні роки на кафедрі англійської філології працювали доктор філологічних наук, професор Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича Михайленко Валерій Васильович, доктор філологічних наук, професор Закарпатського державного університету Полюжин Михайло Михайлович, на кафедрі німецької філології – доктор філологічних наук, професор Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича Огуй Олександр

Дмитрович, на кафедрі французької філології – доктор філологічних наук, професор Чернівецького університету імені Юрія Федьковича Попович Михайло Михайлович.

Факультет і кафедри тісно співпрацюють з вищими навчальними закладами України, зокрема з Київським національним університетом імені Тараса Шевченка, Київським лінгвістичним, Львівським, Чернівецьким, Ужгородським та іншими університетами. Викладачі факультету підвищують кваліфікацію та проходять стажування у відповідних наукових і освітньо-наукових установах як в Україні, так і за її межами на підставі договорів, що укладаються між закладом-замовником і закладом-виконавцем. До таких установ належать: Львівський національний університет імені Івана Франка, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, Тернопільський національний педагогічний університет імені Т. Г. Шевченка, Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, Ягеллонський університет (м. Краків, Республіка Польща) та ін.

Щороку факультет іноземних мов закінчує близько 200 випускників, більшість із яких працюють перекладачами, вчителями середніх шкіл, ліцеїв, коледжів, викладачами іноземних мов. Частина випускників стала викладачами ЗВО і співробітниками науково-дослідних закладів України.

Викладачі проводять профорієнтаційну роботу в школах Івано-Франківської, Львівської, Закарпатської, Чернівецької та Тернопільської областей. Факультет також проводить зустрічі, дні відкритих дверей з випускниками шкіл, ліцеїв та гімназій.

Велику роль у навчально-виховному процесі відіграє студентський актив факультету іноземних мов: Студентський профком (голова – Довбань О.) та Студентський Сенат (голова – Третяк І.). Кращі студенти беруть активну участь у міжнародних та регіональних науково-практичних конференціях, виставках наукових робіт, конкурсах, спартакіадах та інших наукових, творчих та спортивних заходах, здобуваючи високі результати. Факультет іноземних мов постійно прилучається до проведення

загальноміських святкувань. На факультеті щорічно здійснюється чимало просвітницьких та організаційно-виховних заходів патріотичного й культурологічного спрямування (лекції, бесіди, тематичні вечори, конкурси, вікторини, фестивалі, студентські конференції, круглі столи тощо).

Проведення практик на факультеті іноземних мов відповідає положенню про проведення практики студентів вищих навчальних закладів України, затвердженого наказом Міністерства освіти та науки України, а також іншим нормативним документам щодо практичної підготовки студентів, навчального плану спеціальності та освітньо-кваліфікаційної характеристики фахівців.

Навчальна лінгвістична/ перекладознавча практика на 3 курсі спрямована на забезпечення комплексного розвитку навичок та вмінь, необхідних для здійснення різних видів усного та письмового перекладу. Метою перекладацької практики є: застосування у практичній діяльності знань з теорії та практики перекладу, усвідомлення професійної значущості цих знань, виховання потреби постійного удосконалення професійних знань, навичок та вмінь перекладацької майстерності; оволодіння сучасними формами, засобами, технологіями перекладацької діяльності у різних типах організацій; розвиток творчої ініціативи, реалізація особистісного творчого потенціалу.

Завдання перекладацької практики зумовлені особливостями професійної підготовки майбутніх перекладачів і включають: виховання любові до фаху перекладача, прагнення постійного професійного розвитку; забезпечення умов для фахової адаптації, залучення до активної діяльності у професійних колективах; закріплення і поглиблення знань з фахових дисциплін теорії та практики перекладу; формування вміння виконувати різні види перекладацької діяльності з використанням сучасних технічних засобів; формування творчого, дослідницького підходу до організації перекладацької діяльності, уміння здійснювати самоконтроль, самоаналіз та об'єктивну самооцінку власної перекладацької діяльності, а також діяльності професійних перекладачів та колег-практикантів.

Навчальна лінгвістична / перекладознавча практика на 3 курсі проходить без відриву від навчального процесу (дистанційно) на базах практики, якими можуть бути підприємства та організації Івано-Франківська та Івано-Франківської області. Базою практики також можуть бути підрозділи ПНУ імені В. Стефаника. Тривалість практики – 3 тижні (180 годин, 1 тиждень в 5 семестрі, та 2 тижні в 6 семестрі). До змісту практики входить: виконання письмового перекладу в обсягах, необхідних для забезпечення нормального функціонування закладу (але не менше 20 000 знаків); виконання усного послідовного перекладу у випадках, коли виникає потреба; проведення телефонних переговорів, семінарів, супроводження, екскурсійної діяльності тощо у випадках, коли виникає потреба; вивчення професійної термінології, пов'язаної з особливостями функціонування закладу, складання словника-глосарія.

Під час проходження практики студенту рекомендується збирати практичний матеріал, необхідний для написання курсової чи бакалаврської роботи. В період практики студент має відвідувати консультації керівника з практики відповідно до встановленого графіку. Після закінчення практики студент зобов'язаний подати у визначений термін власний звіт про проходження практики, та виконане індивідуальне завдання, що надається керівником практики. Підсумки проходження практики студентами підводяться у вигляді підсумкової наради. Оцінка з практики заноситься у залікову відомість та виставляється в заліковій книжці.

Практичною підготовкою студентів є також виробнича (педагогічна) практика, яка проводиться з метою закріплення і розвитку професійно-педагогічних знань та вмінь, набутих за час навчання, а також підготовки випускників вищого навчального закладу до майбутньої роботи на посаді викладача англійської мови і зарубіжної літератури.

Практика проводиться впродовж шести тижнів в 8 семестрі згідно з навчальним планом. Для практики розроблено програму, яка обговорена і схвалена на засіданні кафедри, погоджена з методичною комісією та затверджена на засіданні Вченої ради факультету іноземних мов.

Керівництво практикою здійснює керівник від кафедри, який: підбирає групових керівників та бази практики, здійснює їх розподіл; проводить настановчу та підсумкову конференції з питань практики; контролює виконання студентами програм практики, вживає заходів до усунення виявлених недоліків; складає загальний звіт про проходження практики, узагальнює досвід її проведення і вносить пропозиції щодо її поліпшення.

Практика студентів випускного курсу є завершальним етапом професійної підготовки студентів у вищому навчальному закладі, характеризується високим ступенем самосвідомості і відповідальності студентів, розширенням об'єму і складності змісту роботи. У процесі цієї практики студенти оволодівають системою навчально-виховної діяльності вчителя та класного керівника. Практика покликана готувати майбутніх спеціалістів до реальної практичної роботи, забезпечити належний рівень їхньої професійної підготовки.

Факультет підтримує тісні зв'язки з різноманітними інституціями зарубіжних держав. Серед них: Інститут імені Й.В. Гете, Німецька академічна служба обміну (ФРН), Австрійський культурний форум в Україні, Гуманітарний лицей міста Сен-Дізіє (Франція), Технологічний інститут університету Пуатьє (Франція), Краківський Ягеллонський університет (Польща). Спільний з останнім проект "Теорія і практика міжкультурної комунікації" реалізований у формі проведення семінарських занять з кроскультурної комунікації, навчання міжкультурної компетенції студентів із застосуванням комп'ютерних технологій та телекомунікацій, обмін науковим досвідом з викладачами шляхом візитів до Інституту англійської філології Ягеллонського університету у м.Краківі, участь у міжнародних наукових конференціях, публікацію спільної монографії «Developing Intercultural Competence through English; Focus on Ukrainian and Polish Cultures».

У рамках Угоди про білатеральну співпрацю між Прикарпатським національним університетом імені Василя Стефаника та університетом м. Лодзь (Польща) кафедрою англійської філології розроблено програму

стажувань польських та українських студентів для проходження мовної та професійної практики за обміном, а також гостьових лекцій польських науковців та викладачів кафедри.

Кафедра німецької філології у жовтні 2017 року провела навчальний семінар за участі представників німецького наукового видавництва Hueber та триденну конференцію з представниками Німецької академічної служби обміну DAAD “Мандрівні дні німецької мови в Україні” у рамках Року німецької мови в Україні згідно з Указом Президента України. Студенти та викладачі кафедри взяли участь у семінарах та творчих майстернях із німецькими колегами.

Кафедра французької філології співпрацює з організацією «Français sans Frontières» (Lyon, France), представники якої щорічно проводять лекції зі студентами, які вивчають французьку філологію.

У березні 2019 року кафедра французької філології взяла участь у щорічному Марафоні Франкофонії, організованим Посольством Франції в Україні. Приємним сюрпризом стала присутність на Марафоні радника посольства Франції з питань співробітництва та культури, директора Французького Інституту в Україні, Наталі Берас. Результатом праці студентів стало друге місце для Івано-Франківська серед інших міст України. У травні 2017 р. голова організації «Français sans Frontières» Венжамін Векнер проводив відкриті заняття для студентів кафедри французької філології. У листопаді 2017 р. представник ГО “Альянс Франсез” в Україні Сергій Єрьомін провів зустрічі з викладачами кафедри та заняття зі студентами. Під час зустрічі було прийнято рішення про створення на базі університету осередку вивчення і популяризації французької мови, як частини світової мережі “Альянс Франсез”, що працює за підтримки Посольства Франції в Україні.

Факультет є учасником партнерської академічної програми CAT for GRAD провідного розробника програмного забезпечення з автоматизованого перекладу SDL Trados Studio, в рамках якої отримано ліцензії на програмне забезпечення, яким студенти можуть користуватися в

університеті. Здобувачі вищої освіти ОР Магістр, які успішно складають іспит, отримують сертифікацію від розробника програмного забезпечення SDL Trados Studio.

В рамках міжнародної співпраці між Ягеллонським університетом та Прикарпатським національним університетом викладачі кафедри Н. Телегіна та Е. Мінцис проводили семінари з сучасної американської літератури та стилістики, а викладачі кафедри методики викладання англійської мови і прикладної лінгвістики Ягеллонського університету А. Ніжегородцев, М. Клебан та Р. Шіндлер ділились професійним досвідом в межах програми міжнародного обміну. Доценти кафедри О. Білик, Н. Пилячик і О. Троценко проводили лекції для магістрів першого та другого років навчання Інституту англійської філології Ягеллонського університету.

Факультет іноземних мов є учасником спільного проекту Британської Ради в Україні та Міністерства освіти і науки України “Шкільний вчитель нового покоління”. Проект стартував у квітні 2013 року та спрямований на оновлення змісту та підходів до мовної та методичної підготовки майбутнього вчителя іноземних мов у вищих навчальних закладах країни. Програма є інноваційною, студенто-центричною, орієнтованою на формування як спеціальних, так і загальних компетентностей, які необхідні сучасному вчителю іноземної мови. З 1 вересня 2016 року розпочалося пілотування Програми в 10-ти університетах, серед яких – Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника. Одним з тренерів проекту є доцент кафедри англійської філології Ігор Романишин. В рамках проекту з 2016 по 2019 рік викладачі кафедри англійської філології проходили стажування на літніх та зимових школах професійної майстерності. Докладну інформацію про нову Програму підготовки вчителя англійської мови можна отримати на офіційному сайті проекту «Шкільний вчитель нового покоління»: <http://ngschoolteacher.wix.com/ngscht>

Щороку влітку студенти та викладачі виїжджають за кордон за міжнародними студентськими програмами в США, Англію, Німеччину, Австрію, КНР, під час самого навчання часто здійснюються пізнавальні

поїздки країнознавчого характеру студентів у країни Європи, поїздки викладачів на мовні та наукові стажування у провідні вузи Європи і світу. Індивідуальний грант для стажування у Віденському університеті отримала доцент кафедри англійської філології Н.С. Гошилик. Завідувач кафедри англійської філології, доктор філол. наук, проф. Я. Бистров проходить планове стажування в Інституті гуманітарних наук (м. Відень, Австрія). Кафедра англійської філології приймає стипендіатів Програми імені Фулбрайта, які займаються дослідницькою та асистентською роботою за програмою U.S. Student Program / English Teaching Assistantship (ETA). На запрошення кафедри англійської філології науковці Програми імені Фулбрайта проводять інтерактивні лекції, семінари та воркшопи.

1.3.2 МАТЕРІАЛЬНО-ТЕХНІЧНА БАЗА ФАКУЛЬТЕТУ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Навчальний процес на факультеті іноземних мов забезпечено такими матеріально-технічними ресурсами: Наукова бібліотека ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»; електронна бібліотека: <http://lib.pu.if.ua/elibrary.php>; бібліотеки факультету іноземних мов; 8 мультимедійних аудиторій; конференц-зал. Крім того, використовується загальноуніверситетський фонд комп'ютерних класів. Термін експлуатації комп'ютерної техніки не перевищує восьми років. Випускові кафедри укомплектовано необхідною оргтехнікою.

Факультет має естетичний вигляд (внутрішнє оформлення коридорів: прапори, афоризми, картини-пазли на країнознавчу тематику). Щодо аудиторій, то інтер'єр кожної аудиторії відрізняється тематикою оформлення (країнознавство, граматики, фонетика, методика викладання іноземної мови).

Освітній процес у повному обсязі забезпечено навчальною, методичною та науковою літературою на паперових та електронних носіях

завдяки фондам Наукової бібліотеки, діяльності редакційно-видавничого відділу «Плай» та веб-ресурсам університету. Інформаційні ресурси бібліотеки формуються відповідно до предметної сфери освітньо-професійної програми та сучасних наукових тенденцій у галузі філології. Доступ до бібліотечних баз надається у внутрішній мережі університету. В університеті створено умови для доступу до інтернету, в корпусах університету працює Wi-Fi мережа.

Для самостійної роботи студентів запроваджено електронний дистанційний ресурс d-learn, який містить навчально-методичні матеріали з переліку дисциплін освітньої програми. До навчального процесу максимально залучено зовнішні наукові і навчальні Інтернет-ресурси, посилання на які присутні у списках рекомендованої літератури в силабусах відповідних навчальних дисциплін.

У 8 аудиторіях встановлено мультимедійне та проекторне обладнання для навчальних презентацій у програмі «Power Point» та відеопрезентацій. В усіх аудиторіях факультету доступна безкоштовна мережа Wi-Fi. Студенти мають змогу займатись як у факультетському комп'ютерному класі із 17 комп'ютерами, так і в 9 комп'ютерних класах університетського центру інформаційних технологій площею 206 кв.м. на 170 місць. Для послуг студентів функціонує також інтернет-зала площею 40 кв.м. із 20 персональними комп'ютерами.

Для студентів спеціальності працює ряд читальних залів. Серед них – загальний читальний зал, читальні зали філософських наук, кабінету україніки, гуртожитку № 5. Читальні зали містять достатню кількість спеціалізованої та фахової літератури, необхідної для оволодіння спеціальністю. Загальна кількість посадкових місць в читальних залах – 1620. Загальноуніверситетський бібліотечний фонд нараховує 686 660 примірників.

У систему матеріального забезпечення спеціальностей факультету входить 65 місць в гуртожитку для студентів факультету іноземних мов. В одному з гуртожитків виділено кімнати для проживання сімейних студентів,

а також тих, хто має дітей. У гуртожитках створено належні умови для проживання, у них наявні кухонні і побутові кімнати, є тепла і холодна вода, їдальні, кафе, буфети, читальні зали.

Корпус забезпечений для пересування маломобільних груп населення з урахуванням їх обмежень життєдіяльності, зумовлених станом здоров'я та віком. Усі входи в Гуманітарний корпус обладнано пандусами. Доступність на 2, 3, 4 і 8 поверхи, де проводиться навчання, забезпечує підйомник для інвалідів, а також працюють ліфти.

Функціонують різноманітні спортивні клуби. Для послуг студентів діє університетський стадіон «Наука», два спортивних зали, спортивно-оздоровчий комплекс «Смерічка» (300 місць) у Карпатах.

4. ОСНОВНІ МЕТОДИ ВИКЛАДАННЯ І НАВЧАННЯ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ В НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ, СПОСОБИ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ

Навчання згідно освітніх програм факультету відповідає місії і стратегічним цілям розвитку ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», визначеним у Стратегії розвитку Університету, які полягають у: 1) всебічному розвитку людського капіталу задля забезпечення суспільного та економічного зростання нашої країни; 2) створенні умов для формування високоморальних, патріотичних, освічених особистостей, спроможних вносити істотний вклад у майбутнє України; 3) формуванні висококваліфікованих професіоналів шляхом органічного поєднання освітньої, наукової та інноваційної діяльності на засадах академічної доброчесності; 4) створенні в університеті потужної науково-дослідної бази як осередку генерування інновацій в Україні і світі; 5) розвиткові міжнародної співпраці з різними організаціями у галузі освіти, науки, культури та спорту; 6) становленні інноваційної корпоративної

культури якості, розвитку й співпраці працівників, студентів і випускників університету на основі соціальної відповідальності.

Навчальна дисципліна складається з одного або кількох залікових кредитів, кількість яких визначається змістом та формами організації навчального процесу. Заліковий кредит – завершена задокументована частина навчальної дисципліни, вивчення якої для студентів, як правило, завершується підсумковим оцінюванням (підсумкове тестування, залік або екзамен). Заліковий кредит складається із модулів (частин програми навчальної дисципліни, поєднаних із формами навчання – лекційні, практичні, семінарські, індивідуальні заняття, всі види практик та консультацій, виконання студентами самостійних та індивідуальних завдань, інші форми і види навчальної та науково-дослідницької діяльності студентів). У навчальному процесі використовуються такі методи: за типом (характером) пізнавальної діяльності: інформаційно-рецептивний (лекція, розповідь, робота з підручником, демонстрація, пояснення); репродуктивний метод; проблемний виклад навчального матеріалу, частково-пошуковий та дослідницький методи; індуктивний, дедуктивний; наочні (робота з таблицями, схемами тощо); творчий метод; практичні методи (усні і письмові тренувальні вправи); експериментальний метод.

Контроль успішності студента здійснюється з використанням методів і засобів, що передбачені навчальним планом і робочою програмою дисципліни. Знання і вміння студента визначаються за допомогою 100-бальної системи оцінювання, реєструються у відповідних документах (академічних журналах, відомостях складання іспитів та заліків) з обов'язковим переведенням оцінок у національну шкалу та шкалу ECTS. Навчальні досягнення студента з усіх видів виконуваних робіт (теоретична підготовка, практичні та лабораторні роботи, контрольні роботи, ІНДЗ, наукова робота тощо) оцінюється кількісно (визначається рейтинг), а також виставляється підсумкова оцінка з кожної навчальної дисципліни.

Оцінювання якості знань здобувачів вищої освіти здійснюється відповідно до Положення про моніторинг якості знань здобувачів вищої

освіти Державного вищого навчального закладу «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (затверджено Вченою Радою державного вищого навчального закладу «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (протокол № 2 від 01.03.2016 р.), введено в дію наказом ректора № 43-АТП від 01.03.2016), Порядку організації та проведення оцінювання успішності студентів Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, Доповнення до Порядку організації та проведення оцінювання успішності студентів Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (ухвала Вченої ради від 30 квітня 2013 р.), Положення про рейтингове оцінювання здобувачів вищої освіти у Державному вищому навчальному закладі «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (затверджено Вченою радою Державного вищого навчального закладу «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (протокол №10 від 21 листопада 2014 р.), введено в дію наказом ректора державного вищого навчального закладу «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (№756 від 01 грудня 2014 р.), Порядку формування рейтингу успішності студентів ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», Положення про порядок повторного вивчення дисциплін.

Система оцінювання знань студентів із кожної навчальної дисципліни включає поточний, рубіжний та підсумковий контроль знань. У межах навчальної дисципліни викладач визначає форми проведення контрольних заходів у залежності від характеру та особливості курсу. Рубіжний (тематичний або модульний) контроль, який проводиться у формі тестів або розгорнутих відповідей, дає можливість зрозуміти рівень блочного засвоєння знань з урахуванням мікро- та макрозв'язків тем, що входять до нього. Для підсумкової форми контролю використовується комплексна контрольна робота, яка дозволяє перевірити рівень засвоєння компетентностей студента. Контрольна робота проводиться в аудиторії на практичному занятті у вигляді письмової роботи або тестів (в тому числі із

застосуванням ІТ-технологій). Тема контрольної роботи повідомляється студентам заздалегідь. На початку семестру викладач повинен ознайомити студентів зі змістом, структурою, формою екзаменаційної (залікової) роботи, а також із системою і критеріями її оцінювання. Проведення підсумкових видів контролю, зокрема екзаменів, регулюється графіком, який складається деканатом та затверджується керівником підрозділу. Графік екзаменів фіксується електронним розкладом, який розміщений на сайті університету. Атестація здобувачів вищої освіти регламентується Положенням про порядок та організацію роботи Екзаменаційної комісії у ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (затверджено Вченою радою Державного вищого навчального закладу «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (протокол №1 від 27 січня 2015 р.), введено в дію наказом ректора Державного вищого навчального закладу «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (№33 від 27 січня 2015 р.)) та Положенням про порядок замовлення, видачі та обліку документів про освіту державного зразка в Державному вищому навчальному закладі «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (наказ № 341 від 03 червня 2015 р.). Для врахування думки студентів щодо якості та об'єктивності системи оцінювання проводяться щорічні соціологічні (анонімні) опитування студентів і випускників, а також моніторинг оцінювання ступеня задоволення здобувачів вищої освіти. Результати оцінювання здобувачів вищої освіти обговорюються на засіданнях Вченої ради факультету та регулярно оприлюднюються на офіційному веб-сайті.

Під час оцінювання знань, умінь і навичок студентів факультету іноземних мов використовуються такі форми і методи контролю:

1. Поточний контроль якості засвоєння матеріалу теми. Проводиться у вигляді усного опитування (індивідуальне і фронтальне), заслуховування доповідей, презентацій, письмовий контроль (самостійні, контрольні роботи),

оцінювання практичного виконання різноманітних завдань та тестування за матеріалом теми .

2. Модульний контроль якості засвоєння знань, умінь і навичок проводиться у вигляді модульних контрольних робіт, тестування, у тому числі з використанням електронних варіантів тестових завдань трьох рівнів складності.

3. Підсумковий контроль якості проводиться у вигляді заліків та екзаменів. Загальна оцінка виставляється після завершення вивчення навчальної дисципліни. Вона складається із балів за змістові модулі та за підсумковий контроль (іспит).

Державна атестація студентів проводиться відповідно до чинної нормативної бази.

Шкала ECTS	Національна шкала		Університетська шкала
A	5 (відмінно)	зараховано	90-100
B	4 (добре)		80-89
C			70-79
D			60-69
E	3 (задовільно)		50-59
FХ*	2 (незадовільно)	не зараховано	26-49 (з можливістю повторної перездачі)
F**			1-25 (з можливістю повторного слухання)

* - «Незадовільно», необхідно виконати певну додаткову роботу для успішного складання.

** - «Незадовільно», необхідна значна додаткова робота.

4.1. Вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти

4.1.1. Визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти

Систему внутрішнього забезпечення якості в ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» розроблено згідно з принципами відповідності європейським і національним стандартам якості вищої освіти; автономії вищого навчального закладу; системного підходу, який передбачає управління якістю на всіх рівнях освітнього процесу; здійснення моніторингу якості вищої освіти та постійного його удосконалення; залучення студентів, роботодавців та інших зацікавлених сторін до процесу забезпечення якості; відкритості інформації на всіх етапах забезпечення отримання якісної освіти. Система внутрішнього забезпечення якості відповідає стратегії розвитку Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, зокрема, всебічному розвитку людського капіталу задля забезпечення суспільного та економічного зростання нашої країни, регулюється Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Державному вищому навчальному закладі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (схвалено Вченою радою ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені В. Стефаника» (протокол №7 від 30 червня 2015 р.), введено в дію наказом ректора ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (№ 447 від 24 липня 2015 р.)). Система передбачає здійснення таких процедур і заходів: удосконалення планування освітньої діяльності; моніторинг і періодичний перегляд освітніх програм; підвищення якості підготовки контингенту здобувачів вищої освіти; посилення кадрового потенціалу університету; забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу; розвиток інформаційних систем з метою підвищення ефективності управління освітнім процесом; забезпечення публічності інформації про діяльність університету; створення ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату та недоброчесності.

4.1.2. Здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм

Механізм розробки та затвердження освітніх програм регулюється Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Державному вищому навчальному закладі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (схвалено Вченою радою ДВНЗ «Прикарпатський університет імені Василя Стефаника» (протокол №7 від 30 червня 2015 р.), введено в дію наказом ректора ДВНЗ «Прикарпатський національний імені Василя Стефаника (№447 від 24 липня 2015 р.)) і Положення про проєктні групи та групи забезпечення з розроблення і запровадження освітніх програм у ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (введено в дію наказом ректора ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» від «02» вересня 2019 р. № 559). Система перегляду освітніх програм базується на результатах моніторингу. Критерії, за якими відбувається перегляд освітніх програм, формулюються як у результаті зворотного зв'язку із науково-педагогічними працівниками, студентами, випускниками і роботодавцями, так і завдяки прогнозуванню розвитку галузі та потреб суспільства. Щорічно викладачі оновлюють програми навчальних дисциплін і затверджують внесені зміни і доповнення на першому засіданні кафедри.

5. ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ

<https://nmv.pnu.edu.ua/графік-навчального-процесу/>

6. НАВЧАЛЬНИЙ ПЛАН

https://fim.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/38/2020/01/НП_ФМ_філ_19-20.pdf

7. АНОТАЦІЇ НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН

Нормативна частина

Назва дисципліни	Історія України	
Викладач (-і)	Дрогомирецька Людмила Романівна	
Контактний телефон викладача	+380 50 108 46 88	
Е-mail викладача	liydmula.drogomyretska@pnu.edu.ua	
Формат дисципліни	Лекції, практичні заняття	
Обсяг дисципліни	90 год.; кількість кредитів ECTS – 3	
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua	
Консультації	вівторок, 14.00 год. – 16.00 год.	
Анотація до курсу		
<p>Нормативна навчальна дисципліна «Історія України» є важливою складовою фахової і світоглядної підготовки сучасних спеціалістів, які мають загальнонаукові та професійні знання, готові до саморозвитку як в умовах професійної діяльності, так і у суспільному та особистому житті. Пропонована дисципліна передбачає поглиблення та систематизацію історичних знань студентів, дає можливість зрозуміти зміст, характер та закономірності державотворчих, політичних, соціально-економічних та культурних процесів, що відбувалися на території України від найдавніших часів до сьогодення.</p> <p>Вивчення курсу передбачає опрацювання на проблемному рівні широкого комплексу питань, хронологічно і тематично об'єднаних у три модулі: давня і середньовічна історія України (від найдавніших часів до XV ст.); нова доба в історії України (XVI-XIX ст.); новітня історія України (XX-XXI ст.). Українська історія постає у соціально-економічному, політичному та культурному вимірах, як система видозмінюваних цінностей та орієнтацій, у тісних взаємозв'язках з європейською традицією.</p> <p>У результаті опанування курсу «Історія України» в студентів повинні сформуватися чіткі світоглядні позиції, ціннісні орієнтири, почуття патріотизму, здатність інтерпретувати досвід попередніх поколінь і здійснювати самостійний відповідальний вибір.</p>		
Організація навчання курсу		
Обсяг курсу		
Вид заняття		Загальна кількість годин
лекції		18
семінарські заняття / практичні / лабораторні		12
самостійна робота		60
Ознаки курсу		

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
1-ий семестр	035 Філологія	I курс	Нормативний

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Історія української культури
Викладач (-і)	Геник Любов Ярославівна
Контактний телефон викладача	0972060281
E-mail викладача	liubov.henyk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Лекції, практичні заняття
Обсяг дисципліни	90 год., 3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	502 ауд., гуманітарному корпус, вівторок, четвер

2. Анотація до курсу

Вивчення дисципліни «Історія української культури» спрямовано на реалізацію сучасної концепції вищої освіти, основою якої є ґрунтовна історико-філософська підготовка у поєднанні з орієнтацією на світоглядно-філософські проблеми сьогодення.

Навчальна дисципліна «Історія української культури» спрямована на формування ідентичності та національної самоповаги, адже історія культури концентрує у собі такі взаємопов'язані речі, як національна мова, традиції та історична пам'ять. Курс охоплює основні наукові проблеми і дискурси української культури, представлено головні історичні віхи, викладено процес становлення усіх напрямів розвитку культури, розглянуто формування національнокультурних цінностей, поширення нових стилів мистецтва, констатовано зв'язок часів через збереження і розвиток культурних традицій у контексті сучасного культурологічного підходу до культури України як комплексної системи. Ознайомлення студентів з історією української культури відбувається через призму трьох основних проблем: творення певного типу суспільства; системи спільних цінностей – матеріальних,

духовних; та розвитку менталітету історичної людини тобто ідеології. Увагу приділено також з'ясуванню низки теоретичних питань щодо сутності культури, її структури, взаємозв'язку з економічними, політичними та іншими суспільними процесами, співвідношенню загальнолюдських та національних культурних цінностей, традиціям та новаціям у культурі тощо. Розглядаються й проблеми збереження національних культурних традицій в народному середовищі, що власне і зробило можливим українське культурне відродження і появу незалежної української держави у ХХ ст.

<i>Обсяг курсу</i>			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лекції		20	
семінарські заняття / практичні / лабораторні		10	
самотійна робота		60	
<i>Ознаки курсу</i>			
Семестр	Спеціальності	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
I	035 Філологія	1	Нормативний

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Психологія
Викладач	Литвин-Кіндратюк Світлана Данилівна
Контактний телефон викладача	0673424708
E-mail викладача	svitlana.lytvyn-kindratiuk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Лекції, практичні заняття
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	Середа 13:40
2. Анотація до курсу. Покращення результатів навчально-виховного процесу в закладах системи вищої освіти України відповідно до світових стандартів,	

потреба підготовка кваліфікованих спеціалістів, компетентних у гуманітарних науках, особливо глибоко у сфері філології, зокрема германських мов, потребує вивчення бакалаврами такої дисципліни як «Психологія». Вона ґрунтується на психологічній теорії та практиці особистісного розвитку та соціальної, міжкультурної, педагогічної взаємодії. Зміст дисципліни полягає в ознайомленні бакалаврів із науково-теоретичними основами сучасної психології, її категоріальним апаратом в межах низки психологічних галузей; прищепленні навичок самостійної мислення та роботи з психологічною літературою, вмінні застосовувати психологічні методи дослідження та елементи психологічної діагностики в професійному середовищі, навчально-виховному процесі загальноосвітньої школи, опануванні цінностями кроскультурної комунікації, розвитку здатності самостійно мислити, критично аналізувати педагогічний досвід викладачів та педагогів.

Предмет дисципліни: опанування бакалаврами психологічних засобами розвитку та саморозвитку особистості протягом життєвого шляху, в умовах соціального та етнокультурного середовища, в умовах освітнього середовища загальноосвітньої школи та вищого навчального закладу, у процесі

Обсяг курсу			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лекції		20 год	
практичні заняття		10 год	
самостійна робота		60 год	
Ознаки курсу			
Семес тр 2-й	Спеціальність 035 Філологія	Курс (рік навчання) 1-й	Вибіркова дисципліна
педагогічної взаємодії, у контексті між культурно комунікації та перекладацької діяльності			

Форма контролю: залік

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Філософія
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Викладач (-і)	Дойчик Максим Вікторович
Контактний телефон викладача	0955702451
E-mail викладача	maksym.doichyk@pnu.edu.ua

Формат дисципліни	Лекції, практичні заняття
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	вівторок 11.55

2. Анотація до курсу

Навчальна дисципліна «Філософія» читається студентам другого курсу спеціальності 035 – Філологія. В межах лекційного викладу та семінарської практики з «Філософії» акцент робиться на історико-філософській складовій напрямів думки, а також на опрацюванні ключових ідей та понять, аналізі сучасних підходів до найважливіших філософських проблем.

Курс лекцій присвячено основним тенденціям, характерним для розвитку античної, середньовічної, ренесансної, новочасної (з особливим акцентом на німецькій класиці) філософії та особливостям сучасного етапу розвитку філософського осягнення світу, актуальному стану розвитку філософських уявлень про буття, свідомість, пізнання, метод, людину, культуру та цивілізацію, суспільство та історичний процес. Зміст семінарських занять цілком корелює з лекційним матеріалом, оскільки їхня мета полягає у поглибленому вивченні матеріалу, що, як передбачається, дозволить студентам виробити власну світоглядну позицію. Завдання, які покликана вирішити пропонована дисципліна, включають не лише засвоєння певних знань з таких галузей філософії, як історія філософії, онтологія, гносеологія, методологія, філософська антропологія, філософія культури та історії, соціальна філософія, але й набуття студентами вмінь опрацьовувати самостійно навчальну літературу, критично мислити та висловлювати свою точку зору на світоглядні питання. Зазначений курс спрямований на розвиток здатності студентів самостійно набувати і удосконалювати знання та вміння через пошук, читання і реферування філософської наукової літератури.

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	18
семінарські	12
самостійна робота	60

Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
3	035 Філологія	2	Н

Форма контролю: іспит

Назва дисципліни	Педагогіка
Викладач	Стражнікова Інна Василівна
Контактний телефон викладача	0668590909; 0956827858
Е-mail викладача	inna.strazhnikova@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Лекції, практичні заняття
Обсяг дисципліни	Кредити ЄКТС -3 (90 год.)
Посилання на сайт дистанційного навчання	www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	Обговорення загальнометодологічних і загальнонаукових аспектів курсу, особливостей виконання різних форм робіт. Згідно з графіком консультацій.

2. Анотація до курсу

Курс спрямований на формування у студента адекватного розуміння процесу педагогічної діяльності, навчання та виховання не як одностороннього, безпосереднього впливу викладача на особистість молодої людини, а як педагогічної взаємодії суб'єктів спільної діяльності. Тематика, зміст програми орієнтовані на оволодіння студентами відповідними знаннями, загальними вміннями та навичками організації педагогічної взаємодії з молодими людьми, навчально-виховного процесу у напрямі розвитку особистості.

Основні теоретичні положення, ідеї курсу розглядаються через призму психологічних механізмів, закономірностей, законів природного розвитку людини, її пізнавальної діяльності, становлення особистісних рис, що є умовою творчого пошуку вчителем шляхів, методів, засобів організації педагогічної взаємодії з учнями, здійснення опосередкованого впливу на особистість у цьому процесі. Загальні положення спираються на знання студентами філософії як методологічної бази, психології як теоретичної основи і сприяють кращому подальшому оволодінню методикою психолого-педагогічної діяльності у закладах середньої освіти.

Вивчення курсу «Педагогіка» відбувається шляхом обговорення, рефлексії, осмислення студентами власного життєвого досвіду, професійних уявлень, вироблення власного бачення, поглядів стосовно педагогічної взаємодії з молодою людиною, набуття відповідних умінь та навичок, передбачає огляд, аналіз, оцінку теоретичних положень викладачем у взаємодії зі студентами під час лекцій.

Практично-семінарські заняття орієнтовані на самостійну підготовку студентами проектів, творчих робіт, ситуаційних вправ, їхнього представлення

та обговорення у групі, аналіз педагогічних ситуацій, фрагментів навчально-виховного процесу з позиції теоретичних ідей, концепцій, власних педагогічних поглядів, організацію мікрОВикладання студентів.

Обсяг курсу 90 год.			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лекції		20 год.	
семінарські заняття/практичні/лабораторні		10 год.	
самостійна робота	60 год.		
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний /вибірковий
3	035 Філологія	II	Вибірковий

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Українська мова за професійним спрямуванням
Викладач (-і)	Любов Іванівна Пена
Контактний телефон викладача	(0342) 59-60-08, 0972168948.
E-mail викладача	liubov.pena@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Лекції, практичні заняття
Обсяг дисципліни	Кредити ЄКТС – 3 (90 год.)
Посилання на сайт дистанційного навчання	www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	Обговорення загальнометодологічних і загальнонаукових аспектів курсу, особливостей виконання різних форм робіт. Згідно з графіком консультацій.

2. Анотація до курсу

Навчальна дисципліна «Українська мова за професійним спрямуванням» є однією з базових для формування професійної компетенції студентів, оскільки мова виступає одним з основних інструментів професійної діяльності сучасного фахівця. Сьогодні висококваліфікований фахівець будь-

якої галузі повинен мати високу загальну й мовну культуру, уміти спілкуватися з людьми, висловлюватися точно, логічно й виразно, досконало володіти фаховою термінологією, що можливо тільки за умови глибокого вивчення рідної мови, свідомого ставлення до повсякденної мовної практики. Програма навчальної дисципліни включає ознайомлення студентів з основами стилістики сучасної української мови та культурою мовлення, вивчення теоретичного матеріалу з питань оформлення документації, формування практичних навичок написання ділових паперів і наукових документів, потрібних студентам у навчанні та майбутній професійній діяльності, сприяння оволодінню мовою фаху (термінологічною та професійною лексикою).

Засвоєні знання та уміння з дисципліни «Українська мова за професійним спрямуванням» є основою для ефективного сприйняття відомостей з інших галузей знань, розвитку абстрактного мислення, реалізації творчого потенціалу майбутніх фахівців.

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	2 (ден.) / 2 (заочн.)
практичні заняття	28 (ден.) / 10 (заочн.)
самостійна робота	60 (ден.) / 78 (заочн.)

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
2	035 Філологія	1	Нормативний

Форма контролю: іспит

Назва дисципліни	Практична граматики
Викладачі	старший викладач Скарбек Ольга Георгіївна (3-ій та 4-ий семестри), асистент Фенюк Леся Богданівна (1-ий та 2-ий семестри).

Контактний телефон викладача	0962440693; 0978009479
Е-mail викладача	olhaskarbek@pnu.edu.ua lesia.feniuk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очна форма навчання
Обсяг дисципліни	12 кредитів ЄКТС (360 годин)
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	щосереди о 15.00 год., ауд. 806 (Скарбек О.Г.); щосереди о 15.00 год., ауд. 809 (Фенюк Л.Б.)

2. Анотація до курсу

Дисципліна “Практична граматики” викладається на першому та другому роках навчання для студентів 1-го (бакалаврського) рівня спеціальності 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є практичні заняття. Кожен семестр закінчується заліковою роботою. Завданнями практикуму є ознайомлення студентів із граматичною структурою французької мови та правилами утворення граматичних категорій притаманних тій чи іншій частині мови. Курс викладається французькою та українською мовами.

3. Мета та цілі курсу

Метою курсу практичної граматики є забезпечення студентів практичними знаннями граматичної будови французької мови, необхідними для викладача, викладача вищого навчального закладу та вчителя - предметника середньої школи і

Завданням навчальної дисципліни “Практична граматики” є розвиток *комунікативних, соціолінгвістичних, прагматичних* компетенцій, подальше формування *когнітивної* компетенції (здібності навчатися), що передбачає розвиток лінгвістичної ерудиції, логічного, аналітичного мислення, розв; иток навичок самооцінки, рефлексивного ставлення до навчальної ситуації, навичок користування довідковою літературою.

4. Результати навчання (компетентності)

Засвоєння навчальної програми дисципліни має забезпечити формування таких компетентностей:

Загальні компетентності:

- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- здатність працювати в команді та автономно;
- здатність спілкуватися іноземною мовою;
- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.

Фахові компетентності:

- усвідомлення структури філологічної науки;
- здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні;
- здатність вільно оперувати спеціальною граматичною термінологією для

розв'язання професійних завдань; виокремлювати основні види, форми, відмінки, значення повнозначних частин французької мови; аналізувати видо-часові форми активного і пасивного станів дієслова, схеми переведення прямої мови у непряму, узгодження часів; модальні дієслова базові та з відтінками значень; правила вживання артикля з іменниками різних семантичних груп;

- здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; граматично правильно будувати та вживати французькі розповідні (стверджувальні, питальні, заперечні), спонукальні речення із правильним розташуванням і узгодженням усіх членів речення; диференціювати значення артиклів та правильно використовувати їх з іменниками різних семантичних груп; диференціювати безособові форми дієслова, правильно перекладати речення з безособовими формами дієслова українською мовою, здатність правильно будувати речення з безособовими формами дієслова в усному і письмовому мовленні; диференціювати способи дієслова; диференціювати форми умовного способу на позначення реальної та нереальної умови;

- здатність до організації ділової комунікації. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення. Здатність пояснювати граматичний матеріал французькою мовою.

У результаті навчання студент повинен:

- вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями українською та французькою й англійською мовами усно й письмово;

- організовувати процес свого подальшого навчання й самоосвіти із значним ступенем автономності;

- знати й розуміти систему мови і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності;

- знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. Знати граматичні принципи і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та французькою мовами;

- аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;

- використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;

- здійснювати синтаксичний аналіз речень у текстах різних стилів і жанрів французькою мовою. Знати й розуміти основні поняття та концепції французької граматики, вміти застосовувати їх у професійній діяльності;

- збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних граматичних задач і проблем у професійній діяльності та/або навчання.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лекції		-	
семінарські заняття / практичні / лабораторні		120 год.	
самостійна робота		240 год.	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий / вибірковий
1, 2, 3, 4	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	1 та 2 роки навчання	В

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Практична фонетика
Викладач	асистент Фенюк Леся Богданівна
Контактний телефон викладача	0978009479
Е-mail викладача	lesia.feniuk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очний
Обсяг дисципліни	6 кредитів ЄКТС (180 год.)
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	щосереди о 15.00 год., ауд. 809
2. Анотація до курсу	
<p>Курс Практична фонетика має на меті сформувати в студентів поняття про фонетичну систему французької мови, фонетичну транскрипцію, способи графічного зображення інтонаційних структур; ознайомити студентів з класифікацією голосних і приголосних фонем і особливостями їх артикуляції у французькій мові; виробити у студентів навички правильної вимови; навчити студентів виразно читати прозу і декламувати вірші; навчити студентів вільно користуватися інтонаційними зразками, передбаченими програмою курсу.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Метою даного курсу є оволодіння теоретичними знаннями та вдосконалення практичних навичок з фонетики, формування слухомовленнєвих навичок і подальше їх застосування в усному мовленні; ознайомлення студентів з науковими поняттями з практичної фонетики та суміжних з нею наук; удосконалення усного мовлення студентів; формування і удосконалення прийомів звуко-буквеного розбору; формування умінь визначати орфограми на основі звукового аналізу; вивчення теоретичних основ фонетики французької мови, необхідних як для формування мовних вмінь та навичок в цілому, так і для розширення лінгвістичного кругозору студентів; автоматизація основних навичок вимови та реалізація їх у стилістично різноманітних мовних ситуаціях.</p>	

4. Компетентності та результати навчання

Засвоєння навчальної програми дисципліни має забезпечити формування таких компетентностей:

Загальні компетентності:

- здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови, мовознавства, літературознавства, перекладу;
- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- здатність працювати в команді та автономно;
- здатність спілкуватися з питань щодо фонетики французької мови французькою та українською мовами;
- здатність використовувати засвоєний матеріал у практичному курсі французької мови; здійснювати педагогічну комунікацію на засадах комунікативного підходу, ефективно пояснювати і презентувати навчальний матеріал, взаємодіяти у мовному середовищі.

Фахові компетентності:

- усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ;
- здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні;
- здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; правильно інтонаційно оформлювати висловлювання і правильно сприймати на слух значення, яке надають висловлюванню різні інтонаційні структури;
- здатність здійснювати фонологічний аналіз текстів різних стилів французькою мовою; читати транскрипційні знаки; транскрибувати слова та фрази; розрізняти на слух та правильно вимовляти весь ряд голосних та приголосних фонем; правильно поділяти слово на склади і правильно наголошувати його; правильно читати інтоновані тексти та самостійно інтонувати висловлювання французькою мовою.

У результаті навчання студент повинен:

- вільно спілкуватися з питань фонетики із фахівцями та нефахівцями українською та французькою мовами усно й письмово;
- розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів;
- знати й розуміти фонетичну систему мови і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності;
- знати норми фонетики літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності;
- аналізувати фонетичні явища в мові, визначати їхню взаємодію та характеризувати фонетичні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;
- здійснювати фонетичний аналіз текстів різних стилів французькою мовою.

Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції французької фонетики, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лекції		-	
семінарські заняття / практичні / лабораторні		64	
самостійна робота		116	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий / вибірковий
1, 2	035 Філологія 035.055 Романські мови і літератури	1	О

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Вступ до романської філології
Викладач (-і)	Бігун Ольга Альбертівна
Контактний телефон викладача	097 804 70 09
Е-mail викладача	olga.bigun@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Лекції, практичні заняття, самостійна робота
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	Понеділок 15.00 ауд. 805

2. Анотація до курсу

Дисципліна «Вступ до романської філології» належить до циклу обов'язкових дисциплін, викладається у II семестрі 1 року навчання за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти для спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька. Дисципліна знайомить студентів з еволюцією романських мов, загальними проблемами, що пов'язані з мовним розвитком, змінами в лексичній, фонетичній та граматичній будові романських мов на різних етапах їхнього розвитку. Основними організаційними формами навчання є лекційні та практичні заняття. Лекції покликані підвищити інтерес студентів до глибшого самостійного вивчення питань курсу. Практичні заняття закріплюють набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсу, формують у студентів здатність вільно орієнтуватися в структурних подібностях романських мовних систем. Лекційна тематика базується на принципових положеннях порівняльної лінгвістики та має науково-пізнавальну спрямованість. На практичних заняттях розглядаються найбільш проблемні питання курсу і у вигляді дискусій, і у формі доповідей та презентацій студентів. Курс завершується

заліком.

3. Мета та цілі курсу

Мета курсу полягає у вивченні зовнішніх та внутрішніх факторів еволюції романських мов; висвітленні загальних проблем, що по'язані з мовним розвитком; дослідженні змін у лексичній, фонетичній та граматичній будові романських мов на різних етапах їхнього розвитку, які сприяють більш глибокому розумінню студентами фонетичних і лексико-граматичних структур сучасної французької мови; огляді загально романських лінгвістичних проблем; встановленні структурної спільності романських мовних систем.

Завдання курсу:

- висвітлення базових проблем романської філології;
- розкриття особливостей у лексичній, фонетичній та граматичній будові романських мов на різних етапах їхнього розвитку;
- простеження еволюції лексичної системи романських мов, стилістичного розшарування лексики, синтаксичної структури;
- виявлення найголовніших закономірностей еволюції народної латини;
- вивчення основних соціолінгвістичних факторів, які впливають на діахронічні зміни в системі романських мов.

4. Компетентності та результати навчання

Загальні компетентності:

- здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови, мовознавства, літературознавства, перекладу;
- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності;

Фахові компетентності:

- здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, теорію та історію, функції, рівні;
- здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію, використовувати знання культури, історії і традицій народів мов, які вивчаються;
- здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів французькою мовою.

Результати навчання:

- ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
- організовувати процес свого навчання й самоосвіти;
- розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи,

<p>суспільства;</p> <ul style="list-style-type: none"> • знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності; • характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію; • знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами; • аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють; • збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання/ 			
5. Організація навчання курсу			
Обсяг курсу			
Вид заняття			Загальна кількість годин
лекції			20
практичні			10
самостійна робота			60
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий / вибірковий
2	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька.	1	вибірковий

Форма контролю: іспит

Назва дисципліни	Вступ до літературознавства
Викладач (-і)	Процюк Любов Богданівна
Контактний телефон викладача	(0342) 59-60-74
E-mail викладача	liubov.protsiuk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Лекції, практичні заняття
Обсяг дисципліни	Кредити ЄКТС –3 (90 год)
Посилання на сайт дистанційного Навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	Обговорення актуальних проблем літературознавчої науки (5 год.) Середа 13:40
2. Анотація до курсу	

Курс “Вступ до літературознавства” є невід’ємною частиною фахової освіти студентів факультету іноземних мов, яка забезпечує усвідомлення ними процесуальності та стадіальності розвитку національного та світового письменства. Успішне засвоєння лекційно-семінарського курсу забезпечує ґрунтовну літературознавчу підготовку студентів-філологів, сприяючи при цьому вихованню загальнолюдської та національної гідності й самосвідомості. Протягом курсу вивчається природа художньо-літературного твору як головної одиниці літератури, закономірності літературного процесу, найзагальніші принципи та шляхи дослідження як літературного твору, так і літературного процесу.

Програма навчальної дисципліни складається з таких змістових модулів:

1. Літературознавство як наука
2. Літературно-художня творчість
3. Літературно-художній твір

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
Лекції	20 (очна форма), 4 (заочна форма)
Практичні	10 (очна форма)
Самостійна робота	60 (очна форма) 86(заочна форма)

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативни й / Вибірковий Вибірковий
I	035 Філологія	I	Вибірковий

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Вступ до мовознавства
Викладач (-і)	Дрогомирецький Петро Петрович
Контактний телефон викладача	0955271464
Е-mail викладача	petro.drohomyretskii@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Лекції, практичні заняття
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	вівторок 13.30

2. Анотація до курсу

Навчальна дисципліна «Вступ до мовознавства» спрямована на ознайомлення студентів з базовими теоретичними поняттями мовознавства та передбачає формування цілісного уявлення про мову як структуру з огляду на сучасний стан мовознавчої науки. Курс містить систематичний виклад основних понять, категорій та методологічних принципів мовознавчої

науки, відомості про сутність та природу мови, її походження, функціонування та розвиток, виникнення й розвиток письма, класифікацію мов світу за походженням і будовою, шляхи й методи вивчення мовного матеріалу, зв'язок мовознавства з іншими науками, практичне використання мови.			
Обсяг курсу			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лекції		20	
семінарські заняття / практичні / лабораторні		10	
самостійна робота		60	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
1	035 Філологія	1	В

Форма контролю: іспит

Назва дисципліни	Інформаційні технології в освіті
Викладач (-і)	Дудка Ольга Михайлівна
Профайл викладача	http://personal.pu.if.ua/depart/olha.dudka/ua/ https://sites.google.com/view/dudka-olga/
Контактний телефон викладача	+380503734670
E-mail викладача	olha.dudka@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Практичні заняття
Обсяг дисципліни	Кредити ЄКТС –3 (90 год.)
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://sites.google.com/view/mag19-20
Консультації	<i>Онлайн-консультації:</i> Онлайн-дошка https://padlet.com/olga_dudka/d1

2. Анотація до курсу

Предметом вивчення навчальної дисципліни є сучасні інформаційні технології в контексті необхідності їх використання для модернізації освітнього процесу та наукових досліджень. Курс покликаний висвітлити актуальний стан інформаційно-цифрових компетентностей учнів та студентів, а також розкрити шляхи їх розвитку.

Об'єкт вивчення дисципліни – умови створення для розробки та використання інформаційно-комунікаційних технологій (ІКТ) у науковій діяльності, формування умінь та навичок використання відповідного програмного та методичного

забезпечення у навчально-виховному процесі.

Курс представлений шістьма темами. В кожній темі є план, методичні рекомендації, презентації, додаткові електронні навчальні матеріали, питання для самоконтролю, тести, практичні завдання та завдання для самостійної роботи, критерії оцінювання кожної теми та термін виконання.

Результати оцінювання навчальних досягнень кожного студента за виконані завдання заносяться до електронного журналу.

Обсяг курсу

Вид заняття		Загальна кількість годин	
лекції		20	
практичні		10	
самостійна робота		60	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
IV	035 Філологія	другий	вбірковий

Форма контролю: залік

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Латинська мова
Викладач (-і)	Петришин Марта Йосипівна
Контактний телефон викладача	0342-59-60-10
Е-mail викладача	marta.petryschyn@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Лабораторні заняття
Обсяг дисципліни	Кредити ЄКТС – 3 (90 год.)
Посилання на сайт дистанційного навчання	www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	Консультації проводяться щовівторка (13.30–15.00). Можливі онлайн-консультації за попередньою домовленістю.
2. Анотація до курсу	
Навчальна дисципліна «Латинська мова» передбачає засвоєння студентами нормативної граматики, оволодіння уміннями і навичками читання, письма,	

граматичного аналізу і перекладу латинських текстів; формування знань про структуру латинської мови та її лексичний склад, місце у генеалогічній і типологічній класифікації індоєвропейських мов; вміння грамотно вживати лінгвістичну термінологію латинського походження, розуміти міжнародну наукову термінологію, створену на ґрунті греко-латинських елементів, шляхи проникнення латинських лексем у сучасні європейські мови; аналізувати мовний матеріал з точки зору словотворчих та етимологічних характеристик лексичних одиниць; використовувати в усному і писемному мовленні латинські крилаті вислови і паремії.

Обсяг курсу			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лекції		–	
лабораторні		30	
самостійна робота		60	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
II	035 Філологія	1	Вибірковий

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Лексикологія французької мови
Викладач (-і)	Яцків Наталя Яремівна Крук Зоряна Миколаївна
Контактний телефон викладача	(0342)59-61-44
Е-mail викладача	kruk@pnu.edu.ua jatzkiv_nata@ukr.net
Формат дисципліни	очна форма навчання
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного	http://www.d-learn.pu.if.ua/

навчання	
Консультації	щочетверга, о 15.00 год., ауд. 819
2. Анотація до курсу	
<p>Дисципліна “ Лексикологія сучасної французької мови ” викладається на третьому році навчання для студентів 1-го (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є лекційні заняття та практичні заняття. Лекції покликані підвищити інтерес студентів до глибшого самостійного вивчення питань курсу. Практичні заняття закріплять набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсу, сформуують у студентів систему поглядів про словниковий склад сучасної французької мови і її особливості. Курс вивчається у 6-му семестрі і завершується екзаменом. Лекційна тематика базується на теоретичних положеннях словникового складу мови і має науково-пізнавальну спрямованість. На практичних заняттях розглядаються найбільш проблемні питання курсу як у вигляді дискусій, так і у формі доповідей і презентацій студентів. Курс викладається французькою мовою.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Мета: забезпечити студентам необхідну суму знань про словниковий запас сучасної французької мови, що має сприяти науковому розумінню теоретичних основ вивчення лексикології як системи та сучасних методів дослідження. Збагатити словниковий запас відповідною термінологією, що сприятиме формуванню соціокультурної соціолінгвістичної та міжкультурної компетенцій.</p> <p>Цілі: надати студентам необхідну суму теоретичних знань про словниковий склад сучасної французької мови, її особливості; ознайомити студентів із досягненнями сучасного вітчизняного та зарубіжного мовознавства у вивченні лексикології як необмеженої і рухомої системи; навчити студентів самостійно робити висновки і узагальнення із спостережень над фактичним лексичним матеріалом, реферувати наукову літературу, прищеплювати навички роботи із словниками різних типів.</p>	
4. Результати навчання (компетентності)	
<p>Засвоєння навчальної дисципліни має забезпечити у студентів формування таких компетентностей::</p>	

- здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями;
- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
- здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мови, що вивчається, описувати соціолінгвальну ситуацію;
- здатність застосовувати положення та поняття лексикології на мовному та мовленнєвому матеріалі; пояснювати лексичні явища в різних сферах функціонування мови;
- здатність характеризувати семантичну структуру лексем та фразеологічних одиниць з урахуванням їхніх прямих та переносних значень, етимології, характеру та ступеня асиміляції запозиченої лексики системою французької мови;
- здатність застосовувати положення та поняття лексикології на мовному та мовленнєвому матеріалі; пояснювати лексичні явища в різних сферах функціонування мови.

У результаті навчання студент повинен :

- узагальнювати отримані теоретичні знання з курсу;
- вести пошук проблемних питань, що винесені на самостійне опрацювання;
- аналізувати самостійно отриману інформацію;
- робити усне повідомлення з предмету пошуку;
- використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності;
- характеризувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію;
- аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції лексикології французької мови, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	18 год.
практичні заняття	12 год.
самостійна робота	60 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий

VI-й	035 Філологія	III-й	Нормативний
------	---------------	-------	-------------

Форма контролю: іспит

Назва дисципліни	Навчальна лінгвістична/ перекладознавча практика
Викладач (-і)	Білас Андрій Андрійович
Контактний телефон викладача	0957040089
E-mail викладача	bilas.andriy@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Самостійна робота
Обсяг дисципліни	6 кредитів ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	Вівторок, о 15.00 год., ауд. 821

2. Анотація до курсу

Дисципліна «Навчальна лінгвістична/ перекладознавча практика» викладається на четвертому році навчання для студентів першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є наради, консультації та перекладацька діяльність. Навчальна лінгвістична/ перекладознавча практика закріпить набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсів перекладознавства, сформує у студентів систему поглядів про основні принципи перекладацької діяльності. Студенти першого (бакалаврського) рівня проходять навчальну лінгвістичну/ перекладознавчу практику у 5-му та 7-му семестрах, здійснюючи перекладацьку діяльність. Практика завершується підготовкою документації та звітом про проходження практики (залік).

3. Мета та цілі курсу

Мета: Формування загальних та фахових компетентностей для виконання професійних завдань та обов'язків освітнього, міжкультурного, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі перекладу текстів

різних жанрів: забезпечення студентів, які вивчають французьку мову як основну іноземну, знаннями теоретичних основ перекладу текстів різних жанрів та формування навичок виконання адекватного перекладу фрагментів текстів різних жанрів, що підвищить їх загальнокультурний рівень, збагатить словниковий запас відповідною термінологією, сприятиме формуванню соціокультурної, соціолінгвістичної, міжкультурної та перекладацької компетенцій, позитивно вплине на оволодіння ними різножанровим французьким мовленням та їх перекладом.

Цілі: підготовка фахівців, здатних розв'язувати задачі і проблеми, що передбачає проведення перекладацької діяльності та характеризується визначеністю умов і вимог, діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням перекладного тексту, організацією успішної комунікації французькою та українською мовами: розширення знань студентів із загального до професійного рівня зі сучасним станом дослідження проблем перекладу текстів різних жанрів; розвиток навичок практичного підходу до методичних та теоретичних положень робіт закордонних та вітчизняних перекладознавців; розвиток у студентів здатності робити самостійні висновки зі спостережень за процесом перекладу текстів різних жанрів; ознайомлення з основними особливостями перекладу текстів різних жанрів, а також розвиток навичок філологічного аналізу перекладів у зіставленні з оригіналами текстів різних жанрів; формування практичних вмінь, які вони зможуть застосувати в професійній діяльності перекладача текстів різних жанрів у франко-українському міжмовному просторі.

4. Результати навчання (компетентності)

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен володіти такими

• **загальними компетентностями:**

1) Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння закономірностей розвитку перекладу текстів різних жанрів, його місця у загальній системі знань та у розвитку суспільства і технологій.

2) Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

3) Здатність бути критичним і самокритичним у перекладі текстів різних жанрів.

4) Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями у галузі перекладу наукових і технічних текстів.

5) Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних перекладознавчих джерел.

6) Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми у процесі вивчення перекладу текстів різних жанрів.

7) Здатність працювати в команді та автономно.

8) Здатність спілкуватися іноземною мовою.

9) Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу у процесі перекладу текстів різних жанрів.

10) Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях перекладу текстів різних жанрів.

11) Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій у процесі вивчення перекладу текстів різних жанрів.

12) Здатність проведення перекладознавчих досліджень на належному рівні.

• **фаховими компетентностями:**

1) Усвідомлення структури перекладу текстів різних жанрів та його теоретичних основ.

2) Здатність використовувати в процесі перекладу текстів різних жанрів знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

3) Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії перекладу текстів різних жанрів.

4) Здатність аналізувати різновиди французьких текстів різних жанрів.

5) Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку перекладознавства від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, чільних представників, а також знання про тенденції розвитку світового перекладознавчого процесу.

6) Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку та українську мови в офіційному реєстрі для розв'язання перекладознавчих завдань у сфері текстів різних жанрів.

7) Здатність до збирання, аналізу, систематизації й інтерпретації

мовних фактів, інтерпретації та перекладу текстів різних жанрів; користуватися програмами перекладацької пам'яті (CAT tools) та різними засобами пошуку інформації у процесі виконання перекладу.

8) Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань з перекладу текстів різних жанрів.

9) Усвідомлення засад і технологій створення перекладних текстів різних жанрів державною та французькою мовами.

10) Здатність здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

11) Здатність вільно орієнтуватися в різних школах перекладу.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
	-
	-
самостійна робота	180 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність 035 Філологія	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
5-й		3-й	вбірковий
7-й	Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	4-й	

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Практика перекладу
Викладач (-і)	Скарбек Ольга Георгіївна
Контактний телефон викладача	0962440693
E-mail викладача	olhaskarbak@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очна форма навчання
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	d-learn.pu.if.ua
Консультації	щосереди, о 15.00 год., ауд. 806
2. Анотація до курсу	
<p>Дисципліна "Практика перекладу" викладається на третьому році навчання для студентів 1-го (бакалаврського) рівня спеціальності 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є практичні заняття. Курс закінчується заліковою роботою. Завданнями практикуму є ознайомлення із синтаксичними структурами, притаманними французькому тексту та із засобами адекватного та точного перекладу українською мовою. Систематизуються набуті раніше знання з практичної граматики. Курс викладається французькою мовою.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Мета: поглиблене вивчення форм, значень та функцій синтаксичних структур французької мови, вживаних як у літературній так і у розмовній сучасній мові та їх переклад. Озброїти студентів системою певних загальнотеоретичних знань і конкретних закономірностей адекватного перекладу мовних одиниць від слова, сполучення, фразеологізмів, специфічних за структурною формою вільних словосполучень, різних типів речень і тексту.</p> <p>Завдання: ознайомити студентів з механізмом та налаштуванням французького речення для кращого вибору та використання численних експресивних можливостей французької мови, що дозволить урізноманітнити їхні засоби вираження в українському перекладі та покращити їх власний стиль як у писемному так і в усному мовленні.</p>	
4. Результати навчання (компетентності)	
<p>У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен</p> <p>Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>Знати: механізм функціонування французького речення, сучасну класифікацію типів речень та членів речення та від.</p> <p>вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • визначити тип речення та його відповідник в українській мові; • зробити синтаксичний аналіз речення для його правильного та адекватного перекладу; 	

- правильно обирати адекватну синтаксичну конструкцію при перекладі тексту;
- вміло використовувати конструкції розмовного стилю у перекладі з української.

Ключовою компетентністю на забезпечення якої спрямована дисципліни, є вдосконалення у студентів мовної і перекладацької компетенції відповідно до їх спеціальності. Практикум передбачає досягнення майбутніми спеціалістами такого рівня перекладацької компетенції, який забезпечить їм можливість професійного здійснення перекладацької діяльності у різних видах перекладу в усній і письмовій формах.

Студенти повинні оволодіти мовними засобами реалізації усного і писемного мовлення, лексичним та граматичним матеріалом, що забезпечить становлення комунікативних умінь. Комунікативні компетенції формуються на основі взаємопов'язаного мовленнєвого, соціокультурного, соціолінгвістичного і мовного розвитку студентів і складаються з:

- мовної (лінгвістичної)** компетенції, яка забезпечує оволодіння мовним матеріалом з метою використання його в усному і писемному мовленні;
- соціолінгвістичної** компетенції, яка забезпечує формування умінь користуватися у процесі спілкування мовленнєвими реаліями (зразками), особливими правилами мовленнєвої поведінки, характерними для країни, мова якої вивчається;
- прагматичної** компетенції, яка пов'язана зі знаннями принципів, за якими висловлювання організовуються, структуруються, використовуються для здійснення комунікативних функцій та узгоджуються згідно з інтерактивними та трансактивними схемами.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	-
семінарські заняття / практичні / лабораторні	30 год.
самостійна робота	60 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
5-й	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	III-й	Нормативний

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Виробнича (педагогічна) практика (основна іноземна мова – французька)
-------------------------	--

Викладач (-і)	Білас Андрій Андрійович
Контактний телефон викладача	0957040089
Е-mail викладача	bilas.andriy@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Проведення практичних занять у ЗНЗ
Обсяг дисципліни	9 кредитів ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	щовівторка, о 16.00 год., ауд. 821

2. Анотація до курсу

Дисципліна «Виробнича (педагогічна) практика (основна іноземна мова)» проводиться упродовж шістьох тижнів на четвертому році навчання для студентів першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є практичні заняття, конференції, наради, та консультації. На практичних заняттях та виховних заходах закріплюють набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсу методики викладання французької мови, сформують у студентів систему роботи зі учнівським колективом. Студенти першого (бакалаврського) рівня проходять виробничу (педагогічну) практику (основна іноземна мова) у ЗНЗ у 8-му семестрі, проводячи уроки з французької мови та виконують функції класного керівника. Практика завершується підготовкою документації та звітом про проходження практики (залік).

3. Мета та цілі курсу

Мета: Формування фахових компетентностей для виконання професійних завдань та обов'язків освітнього, міжкультурного, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі викладання французької мови: оволодіння студентами сучасними методами, принципами та засобами навчання іноземних мов, формування у них, на базі психолого-педагогічних і фахових знань професійних умінь та навичок для здійснення навчально-виховного процесу з іноземної мови у ЗНЗ, а також самостійно вирішувати типові професійні завдання, передбачені вимогами до студентів першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша –

французька як вчителя французької мови; застосування та продукування нових знань для вирішення проблемних педагогічних і науково-дослідних завдань в галузі навчання іноземних мов у загальноосвітній школі.

Цілі: підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення практичних занять в учнівських групах та характеризується невизначеністю умов і вимог, у вчительській діяльності; набуття студентами професійного досвіду з виконання функціональних обов'язків вчителя; вироблення і вдосконалення умінь самостійного проектування й здійснення процесу в учительській діяльності; формування мотивації до поглибленого вивчення теоретичних та методичних засад викладання французької мови, також розвиток стійкого інтересу до викладацької діяльності з використанням сучасних інновацій викладання; удосконалення і збагачення досвіду використання творчого підходу до самостійної професійної діяльності; закріплення, поглиблення та удосконалення вмінь і навичок з проведення організаційно-методичної, навчально-методичної, навчальної, виховної роботи з учнями.

4. Компетентності та результати навчання

Засвоєння навчальної програми дисципліни має забезпечити формування таких компетентностей:

• загальних компетентностей:

- 4) Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- 5) Здатність працювати в команді та автономно.
- 6) Здатність спілкуватися основною та другою іноземними мовами.
- 7) Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- 8) Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

• фаховими компетентностями:

- 5) Здатність планувати навчальні заняття відповідно до навчального плану закладу й на основі його стратегії;
- 6) Здатність зрозуміло, логічно викладати зміст матеріалу, спираючись на знання й досвід учнів;

7) Здатність відбирати й використовувати відповідні навчальні засоби для побудови технологій навчання;

9) Здатність володіти методикою проведення заняття із застосуванням мультимедійних засобів навчання;

11) Здатність розвивати інтереси учнів і мотивацію навчання, формувати й підтримувати зворотний зв'язок.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності як учителя.

ПРН 8. Розуміти основні проблеми освіти та шляхи їх розв'язання із застосуванням інноваційних підходів, доцільних методів і технологій.

ПРН 9. Знати й розуміти систему французької мови, методику її викладання і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності; вирішувати професійні завдання із викладання французької мови, застосовувати різноманітні методи, форми, прийоми навчання та сучасні технічні засоби навчання в різних умовах для формування в учнів іншомовної комунікативної компетентності.

ПРН 16. Володіти методикою проведення навчальних занять, використовувати різноманітні ефективні форми, прийоми й методи навчання, аналізувати результати засвоєння учнями навчального матеріалу з предмету, оцінювати знання, уміння та навички у системі відповідної шкали оцінювання.

ПРН 17. Збирати, аналізувати навчальний матеріал, виділяти в ньому об'єкти навчання, прогнозувати труднощі його засвоєння з урахуванням рівня сформованості іншомовної комунікативної компетентності учнів конкретного класу; об'єктивно оцінювати зміст, засоби навчання іноземної мови в різних умовах; вивчати та узагальнювати досвід навчання іноземних мов; здійснювати вибір оптимальних для навчання конкретного мовного і мовленнєвого матеріалу з урахуванням віку учнів та етапу навчання; чітко визначати цілі й завдання, зміст навчального матеріалу та методи, прийоми й засоби навчання.

ПРН 18. Планувати, організовувати та здійснювати освітній процес з урахуванням психологічних і фізіологічних особливостей учнів, їхніх потреб та інтересів, а також специфіки навчального предмету.

ПРН 19. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 20. Критично оцінювати власну навчальну та професійно-дослідницьку діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
самостійна робота	270 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибіркового
8-й	035 Філологія Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	4-й	нормативний

Назва освітнього компонента	Курсова робота з теоретичного курсу основної іноземної мови (французька)
Викладач (-і)	Бігун Ольга Альбертівна Білас Андрій Андрійович Ковбанюк Мар'яна Іванівна Смушак Тетяна Володимирівна

	Яцків Наталія Яремівна
Контактний телефон викладача	097 804 70 09
Е-mail викладача	olga.bigun@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Письмова навчально-наукова робота з елементами дослідження
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	Щопонеділка о 15.00, ауд. 805 щочетверга о 15.00, ауд. 805
2. Анотація до курсової роботи	
<p>Курсова робота з основної іноземної мови – це самостійна науково-дослідницька праця, що синтезує підсумок теоретичної та практичної підготовки в межах нормативної й варіативної складових освітньої програми підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти та є формою контролю набутих студентом у процесі навчання інтегрованих знань, умінь і навичок, необхідних для виконання професійних обов’язків.</p> <p>Курсову роботу з основної іноземної мови (французької) виконують державною мовою у вигляді спеціально підготовленої наукової праці на правах рукопису у м’якій палітурці</p>	
3. Мета та завдання написання курсової роботи	
<p>Курсову роботу виконують на основі поглибленого вивчення спеціальної вітчизняної та зарубіжної літератури, прогресивного досвіду з обраної проблеми, а також результатів власних досліджень визначеного об’єкта з метою вирішення встановлених прикладних завдань у сфері майбутньої професійної діяльності. Курсова робота повинна містити результати теоретичних і прикладних досліджень, носити творчий характер.</p> <p>Метою підготовки курсової роботи є виявлення вміння студента самостійно виконати наукове дослідження з обраної проблеми, продемонструвати набуті під час навчання професійні компетенції в науково-дослідній царині.</p> <p>Робота має засвідчити рівень фахової підготовленості її автора до</p>	

професійної діяльності, а саме:

- ступінь оволодіння теоретичними знаннями в галузі романської філології;
- вміння узагальнювати та аналізувати наукові джерела і фактичні дані;
- уміння творчо використовувати сучасні методики дослідження, напрацьовані у лінгвістиці, та сучасні інформаційні технології;
- здатність до забезпечення інноваційної діяльності в процесі виконання своїх професійних (функціональних) обов'язків.

4. Компетентності та результати написання курсової роботи

Написання курсової роботи тісно пов'язане з інтегральною компетентністю (здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень), загальними компетентностями (здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу; навички використання інформаційних і комунікаційних технологій; здатність проведення досліджень на належному рівні; здатність генерувати нові ідеї (креативність) та спеціальними (фаховими) компетентностями (здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах; здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки; здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів).

Загальні компетентності:

- здатність бути критичним, самокритичним і відповідальним за вироблення та ухвалення рішень у непередбачуваних контекстах;
- здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови, мовознавства, літературознавства, перекладу;
- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.;
- уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;
- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності;
- здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові компетентності:

- усвідомлення структури філологічної і педагогічної наук та їх теоретичних основ;
- здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, теорію та історію, функції, рівні;
- здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію, використовувати знання культури, історії і традицій народів мов, які вивчаються;
- здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту французькою та англійською мовами;
- здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань;

Результати навчання:

- ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
- організовувати процес свого подальшого навчання й самоосвіти із значним ступенем автономності;
- використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності;
- розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів;
- знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію французької мови і літератури і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності;
- аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів французькою мовою. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності;
- збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання;
- мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології, дотримуватися правил академічної доброчесності.

5. Основні вимоги до написання курсової роботи

Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий / вибірковий
7	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	4	нормативний

Назва освітнього компонента	Атестація (основна іноземна мова та методика її викладання)		
Викладачі	Яцків Наталія Яремівна, Білас Андрій Андрійович, Смушак Тетяна Володимирівна		
Контактні телефони викладачів	(0342) 59 61 44, 0957040089, 099 230 2246		
E-mail викладачів	nataliia.yatskiv@pnu.edu.ua , bilas.andriy@pnu.edu.ua, tetiana.smushak@pnu.edu.ua		
Формат освітнього компонента	Атестаційний екзамен		
Обсяг освітнього компонента	1,5 кредити ЕКТС		
Посилання на сайт дистанційного навчання	d-learn.pu.if.ua		
Консультації	Консультації проводяться згідно з розкладом консультацій до атестаційного екзамену		

2. Анотація

Атестація (основна іноземна мова та методика її викладання) проводиться у формі атестаційного екзамену, який передбачає комплексну перевірку знань

за білетами (контрольними завданнями), складеними відповідно до навчальних програм практичного та теоретичних курсів основної іноземної мови (французької), методики викладання основної іноземної мови (французької) для студентів спеціальності *035 Філологія*, спеціалізації *035.055 романські мови та літератури (переклад включно)*, перша – французька. Атестація здійснюється атестаційною комісією після завершення навчання на першому (бакалаврському) рівні.

3. Мета та цілі атестації

Метою атестації з основної іноземної мови (французької) та методики її викладання є визначення фактичної відповідності рівня освітньої підготовки студентів спеціальності *035 Філологія*, спеціалізації *035.055 романські мови та літератури (переклад включно)*, перша – французька вимогам кваліфікаційної характеристики (*Філолог. Вчитель французької мови і літератури, другої іноземної мови*). Атестаційний екзамен має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою.

4. Компетентності та результати навчання

Загальні компетентності:

- Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.
- Здатність зберігати і примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства, розуміючи історію та закономірності розвитку філології та лінгвістики, їхнє місце у загальній системі знань та роль у розвитку суспільства.
- Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

- Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- Здатність працювати в команді та автономно.
- Здатність спілкуватися з професійних питань основною іноземною мовою (французькою).
- Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.

Фахові компетентності:

- Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
- Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, теорію, функції, рівні.
- Здатність використовувати в професійній діяльності концептуальні наукові та практичні знання традиційних і новітніх теорій, принципів, напрямків, методів і технологій в галузі методики навчання французької мови.
- Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту французькою мовою.
- Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів французькою мовою.
- Розуміння основних цілей і завдань освітнього процесу та специфіки діяльності вчителя французької мови у закладах загальної середньої

освіти.

Результати навчання:

- Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та французькою мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
- Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
- Організувати процес свого подальшого навчання й самоосвіти із значним ступенем автономності.
- Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
- Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
- Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
- Використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів французькою мовою.
- Володіти методикою проведення навчальних занять, використовувати різноманітні ефективні форми, прийоми й методи навчання, аналізувати результати засвоєння учнями навчального матеріалу з

предмету, оцінювати знання, уміння та навички у системі відповідної шкали оцінювання.

- Аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

5. Організація атестації

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/ вибірковий
8	035 Філологія	4	Обов'язковий

Форма контролю: іспит

Назва дисципліни	Історія мови
Викладач (-і)	Смушак Тетяна Володимирівна
Контактний телефон викладача	099 230 22 46
Е-mail викладача	tetiana.smushak@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Лекційні та практичні заняття
Обсяг дисципліни	3 кредити ЕКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	d-learn.pu.if.ua
Консультації	щосереди, о 16.00 год., ауд. 818
2. Анотація до курсу	

Дисципліна “Історія мови” викладається на третьому році навчання для студентів першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є лекційні та практичні заняття. Лекції покликані підвищити інтерес студентів до глибшого самостійного вивчення питань курсу. Практичні заняття закріплюють набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсу, сформують у студентів систему знань про історичні перетворення французької мови як безперервного процесу змін мовної системи під впливом внутрішньомовних та екстралінгвістичних чинників. Курс вивчається у 5-му семестрі та завершується екзаменом. Курс викладається французькою мовою.

3. Мета та цілі курсу

Мета: надання студентам системи знань про історичні перетворення французької мови як безперервного процесу змін мовної системи під впливом внутрішньомовних та екстралінгвістичних чинників. Курс спрямований на поглиблення філологічної компетентності майбутніх фахівців через ознайомлення їх зі шляхами та тенденціями формування сучасної французької мови в комплексі лінгвістичних, історичних та соціокультурних чинників.

Цілі: вивчення особливостей фонології і фонетичних процесів на всіх етапах розвитку французької мови; аналіз граматичної структури мови від давнини до її сучасного етапу; розгляд еволюції лексичної системи мови, стилістичного розшарування лексики, синтаксичної структури словосполучення і речення; простеження впливу екстралінгвістичних факторів на діяхронічні зміни в системі французької мови.

4. Компетентності та результати навчання

Загальні компетентності:

- Здатність спілкуватися з професійних питань основною іноземною мовою (французькою).
- Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.

Фахові компетентності:

- Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, теорію та історію, функції, рівні.
- Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань.

Результати навчання:

- Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та французькою мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
- Знати й розуміти систему мови, історію французької мови і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
- Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
- Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин - 90
лекції	20 год.
практичні заняття	10 год.
самотійна робота	60 год.

Форма контролю: іспит

Назва дисципліни	Вступ до перекладознавства
Викладач (-і)	Білас Андрій Андрійович
Контактний телефон викладача	0957040089
E-mail викладача	bilas.andriy@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	лекції, практичні заняття
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	Вівторок, о 15.00 год., ауд. 821

2. Анотація до курсу

Дисципліна «Вступ до перекладознавства» викладається на другому році

навчання для студентів першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є лекційні заняття та практичні заняття. Лекції покликані підвищити інтерес студентів до глибшого самостійного вивчення питань курсу. Практичні заняття закріплять набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсу, сформуують у студентів систему поглядів про основні принципи перекладознавчої науки. Курс вивчається у 4-му семестрі і завершується теоретичним модулем (залік). Лекційна тематика базується на принципових положеннях перекладознавства і має науково-пізнавальну спрямованість. На практичних заняттях розглядаються найбільш проблемні питання курсу як у вигляді дискусій, так і у формі доповідей і презентацій студентів. Курс викладається французькою мовою.

3. Мета та цілі курсу

Мета: Формування загальних та фахових компетентностей для виконання професійних завдань та обов'язків освітнього, міжкультурного, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі перекладознавства: забезпечення студентів, які вивчають французьку мову як основну іноземну, знаннями теоретичних основ перекладознавства та формування навичок виконання літературного адекватного перекладу фрагментів текстів художнього, політичного, публіцистичного, економічного, юридичного характеру, що підвищить їх загальнокультурний рівень, збагатить словниковий запас відповідною термінологією, сприятиме формуванню соціокультурної, соціолінгвістичної та міжкультурної компетенцій, позитивно вплине на оволодіння ними усним і писемним французьким мовленням та їх перекладом.

Цілі: підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами: розширення знань студентів із загального до професійного рівня зі сучасним станом дослідження проблем перекладознавства та з основними етапами розвитку теорій перекладу; розвиток навичок практичного підходу до методичних та теоретичних положень робіт закордонних та вітчизняних перекладознавців; розвиток у студентів здатності робити самостійні висновки зі спостережень за процесом перекладу; ознайомлення з основними жанровими особливостями перекладу, а також розвиток навичок філологічного аналізу

перекладів у зіставленні з першотворами; ознайомлення студентів із об'єктивними та суб'єктивними чинниками перекладу, із актуальними проблемами перекладу; формування практичних вмінь, які вони зможуть застосувати в професійній діяльності перекладача у франко-українському міжмовному просторі.

4. Результати навчання (компетентності)

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен володіти такими

- **загальними компетентностями:**

1) Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку перекладознавства, його місця у загальній системі знань та у розвитку суспільства і технологій. 2

2) Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

3) Здатність бути критичним і самокритичним.

4) Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями у галузі перекладознавства.

5) Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних перекладознавчих джерел.

6) Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми у процесі вивчення перекладознавства.

7) Здатність працювати в команді та автономно.

8) Здатність спілкуватися іноземною мовою.

9) Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

10) Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

11) Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій у процесі вивчення перекладознавства.

12) Здатність проведення перекладознавчих досліджень на належному рівні.

- **фаховими компетентностями:**

- 1) Усвідомлення структури перекладознавства та її теоретичних основ.
- 2) Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- 3) Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії перекладознавства.
- 4) Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
- 5) Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку перекладознавства від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, чільних представників, а також знання про тенденції розвитку світового перекладознавчого процесу.
- 6) Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку та українську мови у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання перекладознавчих завдань.
- 7) Здатність до збирання, аналізу, систематизації й інтерпретації мовних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
- 8) Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань з перекладознавства.
- 9) Усвідомлення засад і технологій створення перекладних текстів різних жанрів і стилів державною та французькою мовами.
- 10) Здатність здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- 11) Здатність вільно орієнтуватися в різних перекладознавчих напрямах і школах.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	20 год.
практичні заняття	10 год.

самостійна робота

60 год.

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Основна іноземна мова
Викладач (-і)	Крук Зоряна Миколаївна Луцик Наталія Миколаївна
Контактний телефон викладача	096-185-78-10 068-136-74-14
Е-mail викладача	zorian.kruk@pnu.edu.ua nataliia.lutsyk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Практичні заняття
Обсяг дисципліни	18 кредитів ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	Згідно з графіком контролю самостійної роботи

2. Анотація до курсу

Практичний курс основної іноземної мови (французької) має на меті розвиток мовної компетенції студентів до рівня усвідомленого та професійного використання французької мови на міжособистісному та освітньому рівнях; засвоєння студентами основних мовних навичок (читання, письмо, усне мовлення, слухання, основи граматики та опанування спілкуванням на визначені програмою теми); розвиток розуміння різних аспектів суспільного та культурного життя, використовуючи мову як засіб спілкування. Протягом навчання формуються навички вимови, читання, письма, аудіювання, структурного оформлення мовлення в усній та письмовій формах.

3. Мета та цілі курсу

Метою вивчення дисципліни є практичне оволодіння студентами системою французької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях у різних сферах життя та побуту. Навчання французької мови у даному курсі переслідує комплексну реалізацію практичної, виховної та розвиваючої мети. Завданням вивчення дисципліни є досягнення студентами володіння іноземною мовою рівня А2, відповідними комунікативними мовленнєвими компетентностями. Практична мета курсу – формування у студентів вмінь та навичок володіння всіма видами мовленнєвої діяльності, формування у студентів лінгвістичної, соціокультурної та загальнонавчальної компетентності.

Цілі вивчення дисципліни:

- формування у студентів наукового уявлення про системний характер лексики та граматики французької мови;
- розширення та активація у студентів здобутих раніше знань, вмінь та навичок;
- ознайомлення з ефективними способами розширення власного словникового запасу та вдосконалення граматичної компетентності;
- формування вмінь виконувати та аналізувати різні види письмових завдань, сформувавши базові уявлення про офіційний та розмовний стилі;

- вдосконалення вмінь сприймати автентичний аудіо та відео матеріал;
- вдосконалення діалогічного та монологічного мовлення студента, а також вироблення вміння виражати власну думку на запропоновану тему.

4. Результати навчання та компетентності

Загальні компетентності:

1. Здатність до критичного та самокритичного мислення й ціннісно-світоглядної реалізації особистості.
2. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови та перекладу.
3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
5. Здатність працювати в команді та автономно. Здатність цінувати та поважати мультикультурність.
6. Здатність аналізувати і критично оцінювати соціальні, культурні, професійні події, явища, ситуації.
7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
8. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.
9. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.
10. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові компетентності:

1. Здатність розуміти французьку мову як особливу знакову систему, її природу та функції, її фонетичний, лексичний, граматичний рівні. Здатність адекватно використовувати досвід, набутий у вивченні рідної мови, розглядаючи його як засіб усвідомленого оволодіння французькою мовою.
2. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
3. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту французькою мовою.
4. Розуміння комунікативної діяльності як реалізації функцій мови в різних суспільних сферах (жанрово-стильова диференціація).
5. Здатність вільно володіти експресивними, емоційними, логічними засобами мови та спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.

Результати навчання:

2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію стосовно культури та країнознавства Франції з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

4. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
5. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології у вивченні французької мови, зокрема для підготування різноманітних презентацій та вирішення стандартних завдань в процесі навчання.
6. Знати систему мови і вміти застосовувати ці знання у досягненні вищого рівня володіння мовою.
7. Знати норми літературної французької мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
8. Створювати усні й письмові тексти державною та іноземною мовами.
9. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
9. Використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
10. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів французькою мовою.
11. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.
12. Планувати і здійснювати дослідження в галузі філології на належному рівні. Володіти технікою написання чіткого, послідовного тексту у певному стилі, а також доповідей і статей відповідно до поставленої проблеми чи предмету розгляду.
13. Мати навички практичної діяльності, знання принципів професійної діяльності викладача і перекладача, які спрямовані на формування їхньої фахової компетентності.
14. Здійснювати міжмовну і міжкультурну усну та письмову комунікацію, обмін інформацією в різних галузях шляхом перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів французькою та українською мовами.
15. Здійснювати діяльність відповідного типу двомовної комунікації, тобто відповідного виду перекладу.
16. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації англійською мовою.

У результаті вивчення навчальної дисципліни у **1 і 2-му семестрах** студент повинен:

- вільно читати тексти французькою мовою, передбачених програмою;
- виокремлювати мовленнєві моделі (clichés) із запропонованих текстів та активізувати їх у усному мовленні;
- вживати фонетично й граматично коректні конструкції французькою мовою з використанням відповідної лексики з метою дискусії стосовно будь-якої з пройдених тем;
- розмежовувати розмовні й літературні вислови в межах пройденого матеріалу та активно вживати їх в усному й письмовому мовленні;
- перекладати та переказувати від першої та третьої особи;

<ul style="list-style-type: none"> • виражати власну думку у письмовій та усній формі, описуючи найближче оточення, зовнішність та характер, коло інтересів. • працювати з аудіо матеріалом, слухати та розуміти тексти у наступних монологічних та діалогічних текстових формах: dialogues, discussions, debats, extraits vidéo 			
5. Організація навчання курсу			
Обсяг курсу			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лекції			
практичні		244 год.	
самостійна робота		296 год.	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язкови й/ вибірковий
1,2	035.055 Романські мови і літератури (переклад включно), перша – французька	I-й	Обов'язковий

Форма контролю: іспит

Назва дисципліни	Теоретична фонетика
Викладач (-і)	Бігун Ольга Альбертівна Воронько Галина Михайлівна
Контактний телефон викладача	0978047009 0507844131
Е-mail викладача	olha.bihun@pnu.edu.ua halyna.voronko@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очна форма навчання
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	понеділок, о 15.00 год., ауд. 819
2. Анотація до курсу	

Курс теоретичної фонетики є логічним продовженням курсу практичної фонетики. Цей курс читається на третьому році навчання і призначений для студентів спеціальності 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно).

Даний курс спрямований на поглиблення і систематизацію знань студентів з фонетичних особливостей французької мови та формування системних знань в галузі теорії фонології та сучасних концепцій теорії фонемі як такої. Особлива увага приділяється вивченню артикуляційної бази французької мови та особливостям фонетики в територіальних варіантах, перш за все національних.

Основними організаційними формами навчання є лекційні заняття та практичні заняття. Лекції покликані підвищити інтерес студентів до глибшого самостійного вивчення питань курсу. практичні заняття закріплять набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсу, сформуують у студентів систему поглядів про основні фонетичні явища у французькій мові зокрема. Курс вивчається у 1-му семестрі і завершується теоретичним модулем (залік). Лекційна тематика базується на вивченні основних фонетичних теорій, явищ та понять і має науково-пізнавальну спрямованість. На практичних заняттях розглядаються найбільш проблемні питання курсу як у вигляді дискусій, так і у формі доповідей і презентацій студентів. Курс викладається французькою мовою.

3. Мета та цілі курсу

Метою курсу є поглиблення і систематизація знань студентів з фонетичних особливостей французької мови та формування системних знань в галузі теорії фонології та сучасних концепцій теорії фонемі як такої. Особлива увага приділяється вивченню артикуляційної бази французької мови та особливостям фонетики в територіальних варіантах, перш за все національних.

У зв'язку з цим курс передбачає такі **цілі**:

- закріпити і розширити знання студентів з фонетики, здобуті при вивченні курсу "Вступ до загального мовознавства";
- систематизувати елементи фонетичної теорії, засвоєні студентами при вивченні нормативного курсу з практичної фонетики;
- поглибити знання всіх компонентів фонетичної будови сучасної французької мови в їх системі і в зіставленні з фонетичною будовою рідної мови;
- ознайомити студентів (в загальних рисах) з сучасними методами фонетичного дослідження та основними фонетичними поняттями.

4. Результати навчання (компетентності)

Засвоєння навчальної дисципліни має забезпечити у студентів формування таких **компетентностей**: володіти французькою мовою на рівні, що дозволяє отримувати і оцінювати інформацію у сфері професійної діяльності із зарубіжних джерел (*лінгвістична компетентність*); демонструвати знання з основних положень і концепцій в галузі загального мовознавства, практичної фонетики, історії французької мови (*загальнокультурна компетентність*); застосовувати отримані знання у власній науково-дослідницькій діяльності (*професійна компетентність*).

Результати навчання: студенти повинні володіти фактичним матеріалом з теоретичної фонетики французької мови; мати наукову уяву про основні поняття (базоволінгвістичні та фонетичні): звук, фонема, фонологія, орфоепія, інтонація, наголос, темп, тембр, пауза, синтагма, фраза тощо; специфіку вимови французьких голосних і приголосних, стилі французької вимови та їх особливості, теорію фонем та їх варіантів, поділ фраз на ритмічні групи, сегментацію мовного потоку, орфоепічну норму французької літературної мови; основні особливості звукової будови французької мови, методи та принципи лінгвістичного, анатомофізіологічного та акустичного аспектів мовлення (*академічна компетентність*).

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	20 год.
семінарські заняття / практичні / лабораторні	10 год.
самостійна робота	60 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
5-й	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	III-й	нормативний

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Країнознавство
Викладач (-і)	Смушак Тетяна Володимирівна
Контактний телефон викладача	099 230 22 46
E-mail викладача	tetiana.smushak@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Лекційні та практичні заняття
Обсяг дисципліни	3 кредити ЕКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	d-learn.pu.if.ua
Консультації	щосереди, о 16.00 год., ауд. 818
2. Анотація до курсу	
<p>Дисципліна “Країнознавство” викладається на другому році навчання для студентів першого (бакалаврського) рівня спеціальності <i>035 Філологія, спеціалізації 035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька</i>. Основними організаційними формами навчання є лекційні та практичні заняття. Лекції покликані підвищити інтерес студентів до глибшого самостійного вивчення питань курсу. Практичні заняття закріплюють набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсу, сформулюють у студентів систему поглядів про основні сфери життя країни, мову якої вони вивчають. Курс вивчається у 4-му семестрі та завершується заліком. Лекційна тематика базується на принципових положеннях історії, соціології та культурології і має науково-пізнавальну спрямованість. На практичних заняттях розглядаються найбільш проблемні питання курсу як у вигляді дискусій, так і у формі доповідей і презентацій студентів. Курс викладається французькою мовою.</p>	

3. Мета та цілі курсу

Мета: надання студентам системи знань про географію, історію Франції, її сучасне громадсько-політичне, економічне та культурне життя, що підвищить їх загальнокультурний рівень, збагатить словниковий запас відповідною термінологією, сприятиме формуванню соціокультурної, соціолінгвістичної та міжкультурної компетенцій, позитивно вплине на оволодіння ними усним і писемним французьким мовленням.

Цілі: розширення знань студентів з географії, історії, економіки, політики, освіти та культури Франції з побутового до професійного рівня.

4. Компетентності та результати навчання

Загальні компетентності:

- Здатність спілкуватися з професійних питань основною іноземною (французькою).
- Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.

Фахові компетентності:

- Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію, використовувати знання культури, історії і традицій народу, мова якого вивчається.
- Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

Результати навчання:

- Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та французькою мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
- Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
- Характеризувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію, використовувати знання культури, історії і традицій народу, мова якого вивчається.
- Використовувати французьку мову в усній та письмовій формі у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

5. Організація навчання курсу			
Обсяг курсу			
Вид заняття	Загальна кількість годин		
лекції	20 год.		
практичні заняття	10 год.		
самостійна робота	60 год.		
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/вибірковий
4-й	035 Філологія	2-й	<i>Вибірковий</i>

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Стилістика
Викладач (-і)	канд. філол. наук, професор Яцків Наталія Яремівна
Контактний телефон викладача	(0342) 59-61-44
E-mail викладача	nataliia.yatskiv@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС (90 год.)
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	Обговорення завдань самостійної роботи та планів індивідуальної роботи.

2. Анотація до курсу

Навчальний компонент ОП «Стилістика» викладає загальні проблеми сучасної стилістики як лінгвістичної дисципліни, розглядаючи матеріальні

ресурси та експресивні мовні засоби на прикладі французької мови для формування здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

У курсі здійснюється огляд основних проблем, методологічних принципів стилістики, з'ясовується сутність найважливіших стилістичних понять.

Курс спрямований на розвиток здатності студентів самостійно набувати та удосконалювати знання і вміння через пошук, читання, аналіз художніх текстів і науково-теоретичної літератури.

3. Мета та цілі курсу

Забезпечити студентів знаннями загальних принципів стилістики, визначити стилістику як самостійну лінгвістичну дисципліну і як основну галузь теорії мови, розкрити значення та місце стилістики у сучасному мовознавстві. Розглянути основні закони, які визначають функціонування мовних засобів у різних сферах спілкування, специфічні особливості функціональних стилів, основні методи стилістичного аналізу тексту, активізувати мовні компетентності в процесі інтерпретації літературно-критичного матеріалу.

4. Результати навчання (компетентності)

- Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні;
- Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію;
- Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності;
- Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- аналізувати й інтерпретувати механізми творення стилістичних засобів, які яскраво відображають національні особливості культури народу та середовища його існування, специфіку міжкультурної комунікації та умови її успішної реалізації;
- розпізнавати стилістичні тропи, синтаксичні фігури та їх функції у мовному процесі, використовувати диференційовані прийоми відповідно до змісту тексту, жанру, цільового призначення і загальної експресивної

спрямованості;

- Використовувати знання про стилістичні прийоми французької мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

- здатність самостійно набувати та удосконалювати необхідні знання та вміння шляхом опрацювання лекційного матеріалу та теоретичної літератури з тем курсу.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
Лекції	20
семінарські заняття / практичні / лабораторні	10
самостійна робота	60

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Теоретична грамати́ка французької мови
Викладач (-і)	Ковбанюк Мар'яна Іванівна, Скарбек Ольга Георгіївна
Контактний телефон викладача	0962440693
Е-mail викладача	olhaskarbek@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очна форма навчання
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	d-learn.pu.if.ua
Консультації	щочсереді, о 15.00 год., ауд. 806

2. Анотація до курсу

Дисципліна "Теоретична грамати́ка французької мови" викладається на четвертому році навчання для студентів 1-го (бакалаврського) рівня спеціальності 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є лекції та практичні заняття. На лекціях розглядаються найбільш вагомі та авторитетні з існуючих у французькій лінгвістиці наукові погляди стосовно французької граматичної теорії. На практичних заняттях розкривається основна проблематика вивчення відповідного граматичного явища,

з'ясовуються загальні тенденції в його семантико-функціональній інтерпретації. Курс викладається французькою мовою.

3. Мета та цілі курсу

Мета навчальної дисципліни – дати системний теоретичний опис морфології та синтаксису сучасної французької мови у світі тих наукових дискусій, що ведуться романістами стосовно різних частин мови та їх граматичних характеристик; розкрити причини, які зумовлюють різні погляди мовознавців на те саме граматичне явище, показати найбільш адекватні теорії, що їх пояснюють.

Завдання курсу полягає в тому, щоб навчити студентів бачити в окремо взятому граматичному явищі його системну природу, глибинні структурні, семантичні й функціональні зв'язки з іншими елементами мовної системи, виробити у студентів навички аналітичної оцінки теоретичних досліджень вітчизняних та зарубіжних авторів з того чи іншого питання граматики, викликати інтерес до самостійного творчого осмислення мовних фактів. Загалом, курс покликаний сформувати у студентів лінгво-теоретичну компетенцію в галузі морфології та синтаксису французької мови.

4. Результати навчання (компетентності)

Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як знакову систему, її природу, функції, рівні.

Лінгвістична компетенція передбачає спроможність дати загальну характеристику граматичної будови мови, здатність аналітично оцінювати теоретичні дослідження вітчизняних та зарубіжних авторів з того чи іншого питання граматики, визначити основні проблеми системно-теоретичного аналізу основних понять, термінів та методів наукового дослідження сучасної французької мови. **Теоретична компетенція** передбачає здатність узагальнювати існуючі теоретичні положення з певного питання, давати самостійне лінгвістичне тлумачення існуючих теорій стосовно різних частин мови та їх граматичних характеристик, самостійне творче осмислення мовних фактів.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен **знати:** граматичну систему сучасної французької мови, визначення одиниць мови, предмета і методів вивчення морфології та синтаксису, проблеми і методи граматичного аналізу.

вміти: аналізувати термінологічний зміст понятійних одиниць, якими оперує теоретична граматика, проблемні аспекти теорії слова, мовної категорії та частин мови; аналізувати ключові семантико - морфологічні характеристики частин мови, які структурують граматичну систему сучасної французької мови.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	10-
семінарські заняття / практичні / лабораторні	20 год.
самостійна робота	60 год.

Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
VII-й	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	VI-й	вибірковий

Форма контролю: іспит

Назва дисципліни	Переклад ділових документів
Викладач (-і)	Ковбанюк Мар'яна Іванівна
Контактний телефон викладача	096-18-57-810
Е-mail викладача	mariana.kovbaniuk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очна форма навчання
Обсяг дисципліни	90 год / 3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	щочетверга, о 15 год, ауд. 805

2. Анотація до курсу

Дисципліна «Переклад ділових документів» викладається на третьому році навчання для студентів 1-го (бакалаврського) рівня спеціальності 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Завдання курсу – сформувати у студентів систему поглядів про ділові сфери життя країни, мову якої вони вивчають як іноземну. Організаційні форми навчання представлено практичними заняттями та самостійною роботою студентів, які спрямовані підвищити інтерес до глибшого вивчення офіційно-ділового стилю французької мови. Тематика дисципліни базується на принципових положеннях ділової комунікації та характеризується науково-пізнавальною спрямованістю. Практичні заняття охоплюють розгляд типових, новітніх, дискусійних та ін. концепцій французької ділової комунікації, а також особливості їхнього перекладу українською мовою. Курс викладається французькою мовою та завершується теоретично-практичним модулем (залік).

3. Мета та цілі курсу

Мета: забезпечити практичне опанування студентами нормативної бази функціонування французької мови в комунікативно-мовленнєвих ситуаціях ділового спілкування; впровадити застосування видів і типів перекладу у ситуаціях ділової комунікації; покращити якість перекладу матеріалів ділового спілкування з урахуванням їхніх лексичних, граматичних, синтаксичних, прагматичних та ін. особливостей.

Цілі. Розвиток творчого мислення у виборі способів перекладу, а також при виконанні практичних завдань у спеціальних навчальних ситуаціях, які вимагають професійної компетенції перекладача; формування у студентів

початкової теоретичної бази, загальних уявлень про специфіку ділового спілкування та особливості роботи з діловими паперами; формування основ вмінь використання знань на практиці під час ведення ділової бесіди або спілкування по телефону в ділових цілях з урахуванням конкретних умов; ознайомлення з відомими зразками мовленнєвої поведінки під час проведення ділових зборів, презентацій та переговорів; ознайомлення з своєрідністю оформлення найбільш вживаних ділових паперів. Розвиток умінь і навичок професійного іншомовного спілкування: перекладу ділової, бізнес-документації, ділового листування у фаховій сфері; говоріння (монологічного і діалогічного) на фахові теми; аудіювання висловлювань на фахові теми у безпосередньому спілкуванні, виступів фахівців, державних і громадських діячів на конференціях та в засобах ЗМІ з наступним викладенням у письмовій чи усній формі різних видів вторинного тексту мовою перекладу на базі тексту-джерела.

4. Компетентності та результати навчання

Засвоєння навчальної програми дисципліни має забезпечити формування таких **загальних (ЗК)** та **фахових (ФК) компетентностей**:

ЗК: 1) здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у галузі перекладу;

2) здатність бути критичним, самокритичним і відповідальним за вироблення та ухвалення рішень у непередбачуваних контекстах;

3) уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; здатність працювати в команді та автономно;

4) здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;

ФК: 1) здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань;

2) здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації перекладу текстів французькою мовою;

3) уміння будувати іншомовну лінгвальну діяльність з урахуванням різних чинників мовнокультурного змісту, які можуть впливати на результативність протікання міжкультурного спілкування у процесі перекладу;

4) знання способів та стратегій, які досягаються оптимальною реалізацією інтенцій мовця щодо досягнення ним конкретної мети перекладу; здатність до організації ділової комунікації.

У **результаті** навчання студент повинен:

1) ефективно використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних задач і проблем перекладу ділових документів;

2) планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження з перекладу; застосовувати теоретичні знання у практичних ситуаціях;

3) вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань;

4) знати норми ділової комунікації французької мови та вміти їх

застосовувати у професійній діяльності;

5) здійснювати письмовий переклад документів договірною характеру; текстів ділового листування; законодавчих і адміністративних текстів, контрактів тощо; реферативний переклад текстів публіцистичного і наукового стилів;

6) послуговуватися соціальними та морально-етичними нормами, основними лексико-граматичними особливостями стилю ділового мовлення та засобами їх відтворення у перекладі;

7) опанувати особливості текстів офіційно-ділового, наукового і публіцистичного стилів та їх підстилів; орудувати лексико-фразеологічними, лексико-морфологічними, синтаксичними і структурно-композиційними аспектами оформлення текстів договірною характеру, комерційної кореспонденції звітів, контрактів, текстів ділового листування та ін. французькою мовою; здійснювати лінгвістичний та спеціальний філологічний аналіз текстів офіційного стилю.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лекції			
семінарські заняття / практичні / лабораторні		30	
самостійна робота		60	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий / Вибірковий
V	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	III	Вибірковий

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Основи послідовного перекладу
Викладач (-і)	Ковбанюк Мар'яна Іванівна
Контактний телефон викладача	096-18-57-810
Е-mail викладача	mariana.kovbaniuk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очна форма навчання
Обсяг дисципліни	90 год / 3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	щочетверга, о 16 год, ауд. 805
2. Анотація до курсу	
Дисципліна «Основи послідовного перекладу» викладається на третьому	

році навчання для студентів 1-го (бакалаврського) рівня спеціальності 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Програма курсу передбачає ознайомлення з теоретичними та лінгводидактичними засадами послідовного перекладу, розвиток перекладацької компетенції, формування достатнього рівня знань, умінь та навичок послідовного перекладу. Організаційні форми навчання представлено практичними заняттями та самостійною роботою студентів, які спрямовані на необхідність адекватної та швидкої передачі інформації іншомовній аудиторії. Тематика дисципліни ґрунтується на реаліях міжкультурної комунікації, охоплює застосування сучасних засобів та методів послідовного перекладу. Практичні заняття передбачають здійснення перекладацької діяльності в умовах особливих та підвищених вимог до рівня професійності перекладача. Курс базується на використанні автентичних аудіо та відеоматеріалів.

3. Мета та цілі курсу

Мета: формування у студентів фахової перекладацької та професійно-орієнтованої міжкультурної комунікативної компетенції, підґрунтям яких є сформовані протягом попередніх років навчання україномовна та іншомовна (французька як перша іноземна мова) комунікативні компетенції; впровадити застосування різних комунікаційних моделей послідовного перекладу відповідно до принципів та методології перекладу; сприяти розумінню важливості адекватності передачі, адаптації та локалізації інформації згідно з ментальними, соціокультурними та правовими нормами цільової аудиторії; покращити якість перекладу матеріалів з урахуванням лексичних, граматичних, синтаксичних, прагматичних, жанрово-стилістичних та ін. особливостей.

Цілі. Формування у студентів початкової теоретичної бази основ послідовного перекладу, загальних уявлень про особливості застосування теоретичних знань у практиці послідовного перекладу; розвиток творчого мислення, практичних умінь та навиків перекладу при виконанні практичних завдань у спеціальних навчальних ситуаціях, які вимагають професійної компетенції перекладача; ознайомлення з відомими зразками мовленнєвої поведінки під час послідовного перекладу; навчити долати психологічні та екстралінгвістичні проблеми й труднощі, пов'язані з практикою послідовного перекладу.

4. Компетентності та результати навчання

Засвоєння навчальної програми дисципліни має забезпечити формування таких **загальних (ЗК) та фахових (ФК) компетентностей:**

ЗК: 1) здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у галузі послідовного перекладу;

2) здатність бути критичним, самокритичним і відповідальним за вироблення та ухвалення рішень у непередбачуваних контекстах;

3) уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; здатність працювати в команді та автономно;

4) здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;

ФК: 1) здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань;

2) здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації перекладу текстів французькою та українською мовами;

3) володіння системою сучасних лінгвокультурологічних знань, переважно про специфіку мовної картини світу і відповідних особливостей мовної поведінки носіїв французької та української мов;

4) знання способів та стратегій, які досягаються оптимальною реалізацією інтенцій мовця щодо досягнення ним конкретної мети послідовного перекладу.

У результаті навчання студент повинен:

1) ефективно використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних задач і проблем послідовного перекладу;

2) планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження з перекладу; застосовувати теоретичні знання у практичних ситуаціях;

3) вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань;

4) аналізувати й порівнювати способи прагматичної адаптації тексту-оригіналу (першоджерела) в іншомовному локальному середовищі;

5) легко й швидко орієнтуватися у використанні видів та типів послідовного перекладу в умовах нестандартних мовних структур, жанрово-стилістичних особливостей, безеквівалентної лексики та ін. для розв'язання професійних завдань;

6) сприймати на слух вербальні повідомлення різного обсягу; трансформувати візуальні символи міжкультурного значення у вербальні, використовуючи мову оригіналу і перекладу;

7) послуговуватися соціальними та морально-етичними нормами, основними лексико-граматичними особливостями стилю мовлення та засобами їх відтворення у перекладі; чітко передавати основні ідеї та важливі деталі вихідного повідомлення; розподіляти та об'єднувати висловлювання при перекладі; застосовувати перекладацькі трансформації при перекладі мовних кліше, стійких зворотів, оцінної лексики, порівнянь, власних назв, фразеологічних одиниць та ін.;

8) опанувати особливості швидкого темпу послідовного перекладу, звертаючи увагу на дикцію перекладача; користуватися автоматичними словниками, інтернет-ресурсами, комп'ютерними перекладацькими програмами та редагувати перекладені тексти.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	
семінарські заняття / практичні / лабораторні	30
самостійна робота	60
Ознаки курсу	

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий / Вибірковий
V	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	III	Вибірковий

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Синтаксис сучасної французької мови
Викладач (-і)	Скарбек Ольга Георгіївна
Контактний телефон викладача	0962440693
E-mail викладача	olhaskarbek@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очна форма навчання
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	d-learn.pu.if.ua
Консультації	щосереди, о 15.00 год., ауд. 806

2. Анотація до курсу

Дисципліна "Синтаксис сучасної французької мови" викладається на четвертому році навчання для студентів 1-го (бакалаврського) рівня спеціальності 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є лекції та практичні заняття. Курс закінчується заліковою роботою. Завданнями курсу є ознайомлення із синтаксичною будовою сучасної французької мови та методами її дослідження. Класифікація речень та синтаксичний аналіз поєднуються із вивченням синтаксичних структур, притаманних французькому тексту. Курс викладається французькою мовою.

3. Мета та цілі курсу

Мета: поглиблене вивчення синтаксичної будови французької мови, форм, значень та функцій синтаксичних структур, вживаних як у літературній так і у розмовній сучасній мові. Озброїти студентів системою певних загальнотеоретичних знань і конкретних закономірностей дослідження синтаксису простого та складного речення.

Завдання: ознайомити студентів з механізмом та налаштуванням французького речення для кращого вибору та використання численних експресивних можливостей французької мови, що дозволить урізноманітнити їхні засоби вираження в українському перекладі та покращити їх власний стиль як у писемному так і в усному мовленні.

4. Результати навчання (компетентності)

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

Загальні компетентності:

- Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови (французької), мовознавства, літературознавства та перекладу.

- Здатність спілкуватися із професійних питань основною іноземною мовою (французькою), використовуючи сучасні синтаксичні конструкції.
- Здатність використання інформаційних та комунікаційних технологій у вивченні синтаксичних особливостей сучасної французької мови.

Фахові компетентності:

- Здатність використовувати в професійній діяльності концептуальні наукові та практичні знання традиційних та новітніх теорій, принципів, напрямків, методів і технологій в рамках вивчення синтаксису французької мови.
- Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічно-синтаксичний аналіз текстів різних стилів і жанрів французькою мовою.
- Здатність використовувати професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, теорію та історію, функції, рівні.

Результати навчання:

- Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
- Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють, знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів французькою мовою.
- Використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), використовуючи сучасні синтаксичні конструкції, для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та синтаксичний аналіз текстів різних стилів і жанрів французькою мовою. Знати і розуміти основні поняття, теорії та концепції синтаксичної науки, механізм функціонування французького речення, сучасну класифікацію типів речень та членів речення

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	20-
семінарські заняття / практичні / лабораторні	10 год.
самостійна робота	60 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
7-й	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	IV-й	вибірковий

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Культура франкомовних країн
Викладач (-і)	Цюпа Людмила Вікторівна
Контактний телефон викладача	067 83 75 909
Е-mail викладача	liudmyla.tsiupa@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Лекції, практичні заняття
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	d-learn.pu.if.ua
Консультації	щовівторка, о 15.00 год., ауд. 803

2. Анотація до курсу

Курс «Культура франкомовних країн», який базується на основних положеннях країнознавства та культурології, охоплює питання дослідження специфіки мовного відображення дійсності франкомовних країн, впливу мови на формування національного світогляду та функціонування мови як засобу міжкультурного спілкування. Головним завданням є підвищення країнознавчої культури студентів у сфері сучасних реалій життя цих країн, засвоєння ними базової фонові лексик та принципів її перекладу; навчання комунікативній компетенції в актах міжкультурної комунікації та перекладу певних комунікативних ситуацій; розширення словникового запасу на основі країнознавчих текстів та відеоматеріалів; удосконалення навичок монологічного висловлювання; інтеграція творчого підходу під час самостійного пошуку матеріалів країнознавчої тематики.

3. Мета та цілі курсу

Мета: надання студентам системи знань про франкомовні країни, їх минуле та сучасне громадсько-політичне, економічне і культурне життя, що підвищить їх загальнокультурний рівень, розширить їх комунікативні можливості, збагатить словниковий запас відповідною термінологією та сприятиме формуванню соціокультурної, соціолінгвістичної та міжкультурної компетенцій.

Цілі: збагачення лінгвокраїнознавчого мінімуму спеціалістів-філологів з історії, географії, політики, освіти та культури франкомовних країн, сфери соціально-побутового, соціально-культурного та ділового спілкування, формування у них здібності розуміти ментальність носіїв французької мови, а також розширення практичних перекладацьких та культурно-комунікативних можливостей.

4. Компетентності та результати навчання

Засвоєння навчальної програми дисципліни має забезпечити формування таких **компетентностей**:

- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- здатність працювати в команді та індивідуально при підготовці виступів, презентацій, дискусій на практичних заняттях;
- здатність застосовувати країнознавчі та культурологічні знання у практичних ситуаціях навчальної діяльності;
- здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, аналізувати залежність мови та її розвитку від різного роду позамовних чинників;
- здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію, використовувати знання культури, історії і традицій народів, мова яких вивчається;
- здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову, оперувати спеціальною термінологією для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
- розрізняти соціокультурні компоненти мови та визначати їх вплив на процес комунікації;
- здатність орієнтуватися в ситуації міжкультурного спілкування та враховувати особливості мислення носіїв іноземної мови.

У **результаті** навчання студент повинен:

- ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її;
- організовувати процес свого подальшого навчання, самоосвіти та саморозвитку;
- використовувати інформаційні й комунікаційні технології, країнознавчі

- та культурологічні знання, мовленнєві вміння у професійній діяльності;
- характеризувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію, використовувати знання культури, історії і традицій народів мов, які вивчаються.
 - аналізувати мовні одиниці, специфічні для франкомовних країн, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
 - застосовувати новітні методики у навчальному процесі, бути креативним та самонавчатись;
 - аналізувати специфіку функціонування мови як засобу міжкультурного спілкування і відображення традицій та особливостей національного бачення світу народом-носієм мови, визнавати мультикультурність світу, керуватись у своїй діяльності принципами толерантності, діалогу та співробітництва;
 - критично оцінювати власну навчальну та професійно-дослідницьку діяльність, презентувати усне повідомлення з предмету пошуку, вільно користуючись фаховою термінологією та картами окремої країни і світу.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	20 год.
практичні заняття	10 год.
самостійна робота	60 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий / вибірковий
4-й	035 Філологія	2-й	Вибірковий

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Вступ до перекладознавства
Викладач (-і)	Білас Андрій Андрійович
Контактний телефон викладача	0957040089

E-mail викладача	bilas.andriy@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	лекції, практичні заняття
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	Вівторок, о 15.00 год., ауд. 821

2. Анотація до курсу

Дисципліна «Вступ до перекладознавства» викладається на другому році навчання для студентів першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є лекційні заняття та практичні заняття. Лекції покликані підвищити інтерес студентів до глибшого самостійного вивчення питань курсу. Практичні заняття закріплюють набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсу, сформують у студентів систему поглядів про основні принципи перекладознавчої науки. Курс вивчається у 4-му семестрі і завершується теоретичним модулем (залік). Лекційна тематика базується на принципових положеннях перекладознавства і має науково-пізнавальну спрямованість. На практичних заняттях розглядаються найбільш проблемні питання курсу як у вигляді дискусій, так і у формі доповідей і презентацій студентів. Курс викладається французькою мовою.

3. Мета та цілі курсу

Мета: Формування загальних та фахових компетентностей для виконання професійних завдань та обов'язків освітнього, міжкультурного, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі перекладознавства: забезпечення студентів, які вивчають французьку мову як основну іноземну, знаннями теоретичних основ перекладознавства та формування навичок виконання літературного адекватного перекладу фрагментів текстів художнього, політичного, публіцистичного, економічного, юридичного характеру, що підвищить їх загальнокультурний рівень, збагатить словниковий запас відповідною термінологією, сприятиме формуванню соціокультурної, соціолінгвістичної та міжкультурної компетенцій, позитивно вплине на оволодіння ними усним і писемним французьким мовленням та їх перекладом.

Цілі: підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми,

що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами: розширення знань студентів із загального до професійного рівня зі сучасним станом дослідження проблем перекладознавства та з основними етапами розвитку теорій перекладу; розвиток навичок практичного підходу до методичних та теоретичних положень робіт закордонних та вітчизняних перекладознавців; розвиток у студентів здатності робити самостійні висновки зі спостережень за процесом перекладу; ознайомлення з основними жанровими особливостями перекладу, а також розвиток навичок філологічного аналізу перекладів у зіставленні з першотворами; ознайомлення студентів із об'єктивними та суб'єктивними чинниками перекладу, із актуальними проблемами перекладу; формування практичних вмінь, які вони зможуть застосувати в професійній діяльності перекладача у франко-українському міжмовному просторі.

4. Компетентності та результати навчання

Засвоєння навчальної програми дисципліни має забезпечити формування таких компетентностей:

- **загальними компетентностями:**

4) Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями у галузі перекладознавства.

5) Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних перекладознавчих джерел.

6) Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми у процесі вивчення перекладознавства.

11) Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій у процесі вивчення перекладознавства.

12) Здатність проведення перекладознавчих досліджень на належному рівні.

- **фаховими компетентностями:**

6) Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку та українську мови у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання

перекладознавчих завдань.

7) Здатність до збирання, аналізу, систематизації й інтерпретації мовних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

8) Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань з перекладознавства.

9) Усвідомлення засад і технологій створення перекладних текстів різних жанрів і стилів державною та французькою мовами.

10) Здатність здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

11) Здатність вільно орієнтуватися в різних перекладознавчих напрямках і школах.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

– Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних завдань перекладацької діяльності.

– Здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

– Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у сфері перекладацької діяльності.

– Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі перекладу та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

– Критично оцінювати власну навчальну та професійно-дослідницьку діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

– Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі перекладу, дотримуватися правил академічної доброчесності.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття

Загальна кількість годин

лекції	20 год.		
практичні заняття	10 год.		
самостійна робота	60 год.		
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність 035 Філологія	Курс (рік навчання)	Нормативн ий / вибірковий
4-й	Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	2-й	вибірковий

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Методика викладання основної іноземної мови
Викладач (-і)	Білас Андрій Андрійович
Контактний телефон викладача	0957040089
E-mail викладача	bilas.andriy@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	лекції, практичні заняття
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	щовівторка, о 15.00 год., ауд. 821

2. Анотація до курсу

Дисципліна «Методика викладання основної іноземної мови» викладається на четвертому році навчання для студентів першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є лекційні та практичні

заняття. Лекції сформують у студентів систему поглядів про основні теорії методи викладання іноземної (французької) мови в закладах середньої освіти, покликані підвищити інтерес студентів до глибшого самостійного вивчення практичних питань курсу. Практичні заняття закріплять набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсу, сприяють формуванню і розвитку професійної компетенції майбутніх вчителів французької мови. Курс вивчається у 7-му семестрі і завершується теоретичним модулем (екзамен). Лекційна тематика базується на принципових положеннях методики викладання іноземної мови і має науково-пізнавальну та практичну спрямованість. На практичних заняттях розглядаються найбільш проблемні питання курсу як у вигляді дискусій, так і у формі проведення тренінгів, фрагментів уроків і презентацій студентів. Курс викладається французькою мовою.

3. Мета та цілі курсу

Мета: Формування загальних та фахових компетентностей для виконання професійних завдань та обов'язків освітнього, міжкультурного, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі викладання французької мови: забезпечення студентів, які вивчають французьку мову як основну іноземну, знаннями теоретичних основ викладання іноземної мови, методичних напрямів, систем і методів, форм і засобів навчання іноземної мови; формування в них основ творчо застосовувати знання на практиці з урахуванням конкретних умов та навичок творчої реалізації професійних функцій учителя французької мови.

Цілі: підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з викладанням іноземної (французької) мови в закладах середньої освіти, створивши у студентів широку теоретичну базу, яка розкриває закономірності процесу навчання іноземної мови як засобу комунікації, освіти і виховання учнів та специфіку змісту і структури педагогічної діяльності вчителя французької мови.

4. Компетентності та результати навчання

Засвоєння навчальної програми дисципліни має забезпечити формування таких компетентностей:

- **загальних компетентностей:**
 - Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

- Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- Здатність працювати в команді та автономно.
- Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

• **фахових компетентностей:**

1) Здатність реалізовувати функції вчителя французької мови в закладах середньої освіти та викладача на мовних курсах.

4) Здатність до творчого методичного мислення, яке допомагатиме успішно справлятися з вирішенням методичних завдань у різноманітних педагогічних ситуаціях на уроці, оптимально використовувати підручники та навчальні посібники.

5) Здатність застосовувати творчого застосування теоретичних знань на практиці для вирішення професійних завдань з урахуванням конкретних умов;

6) Здатність проводити різноманітні форми занять, що активізують пізнавальну та самостійну діяльність школярів, на всіх етапах навчання французької мови у різних типах закладів освіти.

9) Здатність здійснювати комунікативно-навчальну функцію вчителя французької мови, яка охоплює інформаційний, мотиваційно-стимулюючий і контрольно-корегуючий компоненти.

10) Здатність реалізовувати розвивальну функцію, формувати та розвивати інтелектуальну та емоційну сфери особистості учня, його пізнавальні і розумові здібності на матеріалі іноземної мови.

11) Здатність здійснювати виховну функцію, вирішувати завдання морального, культурно-естетичного виховання учнів засобами іноземної мови.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності як учителя.

ПРН 8. Розуміти основні проблеми освіти та шляхи їх розв'язання із застосуванням інноваційних підходів, доцільних методів і технологій.

ПРН 9. Знати й розуміти систему французької мови, методику її викладання і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності; вирішувати професійні завдання із викладання французької мови,

застосовувати різноманітні методи, форми, прийоми навчання та сучасні технічні засоби навчання в різних умовах для формування в учнів іншомовної комунікативної компетентності.

ПРН 16. Володіти методикою проведення навчальних занять, використовувати різноманітні ефективні форми, прийоми й методи навчання, аналізувати результати засвоєння учнями навчального матеріалу з предмету, оцінювати знання, уміння та навички у системі відповідної шкали оцінювання.

ПРН 17. Збирати, аналізувати навчальний матеріал, виділяти в ньому об'єкти навчання, прогнозувати труднощі його засвоєння з урахуванням рівня сформованості іншомовної комунікативної компетентності учнів конкретного класу; об'єктивно оцінювати зміст, засоби навчання іноземної мови в різних умовах; вивчати та узагальнювати досвід навчання іноземних мов; здійснювати вибір оптимальних для навчання конкретного мовного і мовленнєвого матеріалу з урахуванням віку учнів та етапу навчання; чітко визначати цілі й завдання, зміст навчального матеріалу та методи, прийоми й засоби навчання.

ПРН 18. Планувати, організовувати та здійснювати освітній процес з урахуванням психологічних і фізіологічних особливостей учнів, їхніх потреб та інтересів, а також специфіки навчального предмету.

ПРН 19. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 20. Критично оцінювати власну навчальну та професійно-дослідницьку діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	20 год.
практичні заняття	10 год.
самостійна робота	60 год.

Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативн ий / вибірковий
I-й	035 Філологія Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	IV-й	вибірковий

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Переклад наукових і технічних текстів
Викладач (-і)	Білас Андрій Андрійович
Контактний телефон викладача	0957040089
E-mail викладача	bilas.andriy@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	лекції, практичні заняття
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	Вівторок, о 15.00 год., ауд. 821

2. Анотація до курсу

Дисципліна «Переклад наукових і технічних текстів» викладається на четвертому році навчання для студентів першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є лекційні заняття та практичні заняття. Лекції покликані підвищити інтерес студентів до глибокого самостійного вивчення питань курсу. Практичні заняття закріплять набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсу, сформулюють у студентів систему поглядів про основні принципи перекладу наукових і

технічних текстів. Курс вивчається у 8-му семестрі і завершується теоретичним модулем (залік). Лекційна тематика базується на принципових положеннях перекладу наукових і технічних текстів і має науково-пізнавальну та практичну спрямованість. На практичних заняттях розглядаються найбільш проблемні питання курсу як у вигляді дискусій, так і у формі доповідей і презентацій, практичних проектів студентів. Курс викладається французькою мовою.

3. Мета та цілі курсу

Мета: Формування загальних та фахових компетентностей для виконання професійних завдань та обов'язків освітнього, міжкультурного, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі перекладу наукових і технічних текстів: забезпечення студентів, які вивчають французьку мову як основну іноземну, знаннями теоретичних основ перекладу наукових і технічних текстів та формування навичок виконання адекватного перекладу фрагментів наукових і технічних текстів, що підвищить їх загальнокультурний рівень, збагатить словниковий запас відповідною термінологією, сприятиме формуванню соціокультурної, соціолінгвістичної, міжкультурної та перекладацької компетенцій, позитивно вплине на оволодіння ними науковим і технічним французьким мовленням та їх перекладом.

Цілі: підготовка фахівців, здатних розв'язувати задачі і проблеми, що передбачає проведення перекладацької діяльності та характеризується визначеністю умов і вимог, діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням перекладного тексту наукового і технічного характеру, організацією успішної наукової і технічної комунікації французькою та українською мовами: розширення знань студентів із загального до професійного рівня зі сучасним станом дослідження проблем перекладу наукових і технічних текстів; розвиток навичок практичного підходу до методичних та теоретичних положень робіт закордонних та вітчизняних перекладознавців; розвиток у студентів здатності робити самостійні висновки зі спостережень за процесом перекладу наукових і технічних текстів; ознайомлення з основними особливостями перекладу наукових і технічних текстів, а також розвиток навичок філологічного аналізу перекладів у зіставленні з оригіналами наукових і технічних текстів; формування практичних вмінь, які вони зможуть застосувати в професійній діяльності перекладача наукових і технічних текстів у франко-українському міжмовному просторі.

4. Компетентності та результати навчання

Засвоєння навчальної програми дисципліни має забезпечити

формування таких компетентностей:

• **загальних компетентностей:**

4) Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями у галузі перекладу наукових і технічних текстів.

5) Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних перекладознавчих джерел.

6) Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми у процесі вивчення перекладу наукових і технічних текстів.

9) Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу у процесі перекладу наукових і технічних текстів.

10) Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях перекладу наукових і технічних текстів.

• **фахових компетентностей:**

1) Усвідомлення структури перекладу наукових і технічних текстів та його теоретичних основ.

3) Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії перекладу наукових і технічних текстів.

4) Здатність аналізувати різновиди французьких наукових і технічних текстів.

8) Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань з перекладу наукових і технічних текстів.

9) Усвідомлення засад і технологій створення перекладних текстів наукового і технічного характеру державною та французькою мовами.

10) Здатність здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналіз наукових і технічних текстів різних стилів і жанрів..

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх

розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів французькою мовою. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 19. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 20. Критично оцінювати власну навчальну та професійно-дослідницьку діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 21. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології, дотримуватися правил академічної доброчесності.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	20 год.
практичні заняття	10 год.
самостійна робота	60 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність 035 Філологія	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
8-й	Спеціалізація 035.055 Романські мови та	4-й	вибірковий

	літератури (переклад включно), перша – французька		
--	--	--	--

Форма контролю: залік

Назва дисципліни	Переклад французької арготичної лексики
Викладач (-і)	Білас Андрій Андрійович
Контактний телефон викладача	0957040089
Е-mail викладача	bilas.andriy@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	лекції, практичні заняття
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	Вівторок, о 15.00 год., ауд. 821

2. Анотація до курсу

Дисципліна «Переклад французької арготичної лексики» викладається на третьому році навчання для студентів першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є лекційні заняття та практичні заняття. Лекції покликані підвищити інтерес студентів до глибшого самостійного вивчення питань курсу. Практичні заняття закріплять набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсу, сформуують у студентів систему поглядів про основні принципи перекладу французької арготичної лексики. Курс вивчається у 6-му семестрі і завершується теоретичним модулем (екзаменом). Лекційна тематика базується на принципових положеннях перекладу французької арготичної лексики і має науково-пізнавальну та практичну спрямованість. На практичних заняттях розглядаються найбільш проблемні питання курсу як у вигляді дискусій, так і у формі доповідей і презентацій, практичних проєктів студентів. Курс викладається французькою мовою.

3. Мета та цілі курсу

Мета: Формування загальних та фахових компетентностей для виконання професійних завдань та обов'язків освітнього, міжкультурного, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі перекладу французької арготичної лексики: забезпечення студентів, які вивчають французьку мову як основну іноземну, знаннями теоретичних основ перекладу французької арготичної лексики та формування навичок виконання адекватного перекладу фрагментів французької арготичної лексики, що підвищить їх загальнокультурний рівень, збагатить словниковий запас відповідною термінологією, сприятиме формуванню соціокультурної, соціолінгвістичної, міжкультурної та перекладацької компетенцій, позитивно вплине на оволодіння ними арготичним французьким мовленням та його перекладом.

Цілі: підготовка фахівців, здатних розв'язувати задачі і проблеми, що передбачає проведення перекладацької діяльності та характеризується визначеністю умов і вимог, діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням перекладного тексту з лексикою арготичного характеру, організацією успішної соціально маркованої комунікації французькою та українською мовами: розширення знань студентів із загального до професійного рівня зі сучасним станом дослідження проблем перекладу французької арготичної лексики; розвиток навичок практичного підходу до методичних та теоретичних положень робіт закордонних та вітчизняних перекладознавців; розвиток у студентів здатності робити самостійні висновки зі спостережень за процесом перекладу французької арготичної лексики; ознайомлення з основними особливостями перекладу французької арготичної лексики, а також розвиток навичок філологічного аналізу перекладів у зіставленні з оригіналами; формування практичних вмій, які вони зможуть застосувати в професійній діяльності перекладача французької арготичної лексики.

4. Компетентності та результати навчання

Засвоєння навчальної програми дисципліни має забезпечити формування таких компетентностей:

- загальних компетентностей:
 - 3) Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями у галузі перекладу французької арготичної лексики.
 - 5) Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми у процесі вивчення перекладу французької арготичної лексики.
 - 8) Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу у процесі перекладу французької арготичної лексики.

9) Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях перекладу французької арготичної лексики.

10) Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій у процесі вивчення перекладу французької арготичної лексики.

• **фахових компетентностей:**

1) Усвідомлення структури перекладу французької арготичної лексики та його теоретичних основ.

4) Здатність аналізувати різновиди французьких французької арготичної лексики.

7) Здатність до збирання, аналізу, систематизації й інтерпретації мовних фактів, інтерпретації та перекладу французької арготичної лексики.

8) Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань з перекладу французької арготичної лексики.

9) Усвідомлення засад і технологій створення перекладних текстів наукового і технічного характеру державною та французькою мовами.

10) Здатність здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналіз французької арготичної лексики.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією для адекватного перекладу французької арготичної лексики: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем перекладу французької арготичної лексики.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів перекладу французької арготичної лексики.

ПРН 10. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію, використовувати

знання культури, історії і традицій та перекладу французької арготичної лексики.

ПРН 14. Використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування, для розв'язання комунікативних завдань у перекладі французької арготичної лексики.

ПРН 19. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 20. Критично оцінювати власну навчальну та професійно-дослідницьку діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 21. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі перекладу французької арготичної лексики, дотримуватися правил академічної доброчесності.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	12 год.
практичні заняття	18 год.
самостійна робота	60 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність 035 Філологія	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
6-й	Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	3-й	вибірковий

Форма контролю: залік

8. ФАХОВЕ СПРЯМУВАННЯ ТА КВАЛІФІКАЦІЙНІ ВИМОГИ ДО ФАХІВЦІВ

*Напрямок підготовки 035 Філологія 035.055 Романські мови і літератури
(переклад включно), перша – французька.*

Фахівець напрямку підготовки *035 Філологія 035.055 Романські мови і літератури (переклад включно), перша – французька*, вивчає дисципліни циклів загальної та професійної підготовки, готує і захищає 1 курсову роботу, здає комплексний кваліфікаційний екзамен з французької мови (літератури) та перекладу і проходить навчальну (лінгвістичну / перекладознавчу) та виробничу (педагогічну) практику.

8.1. Перелік компетентностей випускника

Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузях філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) та освіти (педагогіки, психології, методики) в процесі професійної діяльності або навчання, передбачає застосування теорій та методів філологічної і педагогічної наук і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.	
Загальні компетентності	ЗК 1	Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.
	ЗК 2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.
	ЗК 3	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
	ЗК 4	Здатність бути критичним, самокритичним і відповідальним за вироблення та ухвалення рішень у непередбачуваних контекстах.
	ЗК 5	Здатність учитися й оволодівати сучасними

		знаннями з іноземної мови, мовознавства, літературознавства, перекладу.
	ЗК 6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
	ЗК 7	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
	ЗК 8	Здатність працювати в команді та автономно.
	ЗК 9	Здатність спілкуватися основною (англійською) та другою іноземною мовою.
	ЗК 10	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
	ЗК 11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.
	ЗК 12	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
	ЗК 13	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності	ФК 1	Усвідомлення структури філологічної і педагогічної наук та їх теоретичних основ.
	ФК 2	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
	ФК 3	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії англійської мови.
	ФК 4	Здатність використовувати в професійній діяльності концептуальні наукові та практичні знання традиційних і новітніх теорій, принципів, напрямків, методів і технологій в галузях педагогіки, психології та методики викладання іноземних мов.
	ФК 5	Розуміння основних цілей і завдань освітнього процесу та специфіки діяльності вчителя іноземних мов у закладах загальної середньої освіти.
	ФК 6	Здатність планувати, організовувати та проводити уроки та навчальні курси з основної і другої іноземної мови та англійської літератури, а також оцінювати навчальні досягнення учнів.
	ФК 7	Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди англійської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
	ФК 8	Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і

	стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу.
ФК 9	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
ФК 10	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
ФК 11	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
ФК 12	Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
ФК 13	Здатність до організації ділової комунікації.

8.2. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти із значним ступенем автономності.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Розуміти основні проблеми освіти та шляхи їх розв'язання із застосуванням інноваційних підходів, доцільних методів і технологій.

ПРН 9. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію французької мови і літератури і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 10. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 11. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори літератури, яка вивчається, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН 14. Використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Планувати, організовувати та здійснювати освітній процес з урахуванням психологічних і фізіологічних особливостей учнів, їхніх потреб та інтересів, а також специфіки навчального предмету.

ПРН 19. Володіти методикою проведення навчальних занять у закладах загальної середньої освіти, використовувати різноманітні ефективні форми, прийоми й методи навчання, аналізувати результати засвоєння учнями навчального матеріалу з предмету, оцінювати знання, уміння та навички у системі відповідної шкали оцінювання.

ПРН 20. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 21. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології, дотримуватися правил академічної доброчесності.

8.3. Форми атестації здобувачів вищої освіти

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Атестація випускника освітньої програми спеціальності 035 Філологія проводиться у формі атестаційних екзаменів з основної іноземної мови (французької) та методики її викладання, другої іноземної мови (англійської), завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня
--	---

	бакалавра із присвоєнням кваліфікації: Філолог. Вчитель французької мови та літератури, другої іноземної мови.
Вимоги до атестаційного екзамену	Атестаційний екзамен має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою.

За своїм професійним призначенням фахівець з іноземної мови готується до здійснення навчально-виховної, науково-методичної та організаційно-управлінської діяльності в різних типах навчальних закладів.

Фахівець має бути підготовленим до викладання французької мови та літератури, другої іноземної мови, а також виконання функцій перекладача.

Згідно з кваліфікацією фахівець з французької філології має здійснювати такі види професійної діяльності як:

- викладання французької мови (практичного володіння аудіюванням, говорінням, читанням, письмом, перекладом), виховання та розвиток учнів засобами іноземної мови на уроці та в позакласній роботі (гурткова робота, клубна робота, секції за інтересами, проблемні групи, наукові гуртки тощо);
- керівна та методична робота;
- ведення науково-дослідної роботи в навчальних та наукових закладах;
- навчання літератури країни, мова якої вивчається, та зарубіжної літератури;
- науково-методичну та організаційно-методичну роботу з запровадженням у навчальний процес нових інформаційних технологій навчання іноземних мов, в тому числі інтенсивних методів навчання, індивідуалізованого навчання тощо.

Кваліфікаційні вимоги до фахівців напряму підготовки **035 Філологія 035.055 Романські мови і літератури (переклад включно), перша – французька** полягають у тому, що студенти повинні:

- мати фундаментальні знання в галузі філології;
- володіти методикою викладання іноземних мов в загальноосвітніх навчальних закладах;
- самостійно проводити науково-дослідну роботу, пов'язану з іноземними мовами;

- володіти концепціями гуманітарних та суспільних наук та користуватися методами цих наук у різних сферах викладацької і науково-дослідницької діяльності;
- володіти сучасними науковими методами філологічних досліджень, мати достатню підготовку для проведення науково-дослідницької роботи в галузі філологічних наук;
- знати методику проведення експериментів у галузі лінгвістики, мовознавства, літературознавства та дидактики викладання;
- глибоко володіти українською та двома іноземними мовами;
- вміти працювати з комп'ютерною технікою та ефективно використовувати її для обробки матеріалу і результатів досліджень в галузі філології;
- вміти користуватися науковою літературою, аналізувати стан справ з питань своєї спеціальності.

Спеціаліст з фаху повинен мати професійні знання та вміти застосовувати їх у своїй професійній діяльності. Професійні лінгвістичні знання формуються із всебічних і глибоких знань з історії мови, теоретичних основ мовознавства та перекладознавства, основних процесів розвитку мовленнєвих явищ, розуміння процесів, що формують мову як систему. Рівень професійно-філологічної культури повинен мати тенденцію на удосконалення.

Спеціаліст з фаху повинен мати відповідний рівень філологічної, етичної та психологічної культури: мати чітко сформовані принципові засади світогляду як загального усвідомлення про навколишній світ і своє місце в ньому, про шлях реалізації в умовах реальної дійсності своїх життєвих програм; сформувані філософське, економічне, політичне мислення; розумітися на проблемах ринкової економіки, соціальних, національних, історичних та демографічних процесах розвитку суспільства, засвоїти закономірності та особливості культурного розвитку людства; брати участь у громадському житті. Філолог-перекладач повинен мати належну мовну і перекладацьку компетенцію, широку ерудицію і культуру,

розумітися на національних особливостях народу, мова якого вивчається, використовувати набуті знання у своїй професійній діяльності.

Спеціаліст-перекладач повинен досконало володіти своїм фахом, постійно поповнювати свої знання, розширювати кругозір, застосовувати свої знання на практиці, вільно володіти українською мовою.

Письмовий перекладач здійснює письмовий переклад суспільно-політичних, науково-технічних, ділових, інформаційних а також художніх текстів іноземної мови на рідну і навпаки.

Усний перекладач сприймає і перекладає інформацію в усній формі. Цей фахівець повинен відрізнятися кмітливим розумом, гнучкістю висловлювань, широким фоновим знанням про предмет повідомлення.

8.4. Забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації

Публічність інформації про діяльність університету регламентується Наказом Міністерства освіти і науки України від 19. 02. 2015 № 166 «Деякі питання оприлюднення інформації про діяльність вищих навчальних закладів» та [Положенням про забезпечення доступу до публічної інформації у Державному вищому навчальному закладі «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»](#) (затверджено Вченою радою Державного вищого навчального закладу «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (протокол № 12 від 26 грудня 2013 року), введено в дію наказом ректора Державного вищого навчального закладу «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (№124 від 3 березня 2014 року).

На офіційному порталі університету (<https://pnu.edu.ua/>) розміщено інформацію, що підлягає обов'язковому оприлюдненню, а саме: документи, що регламентують діяльність університету; загальні аналітичні матеріали про діяльність ЗВО, звіти ректора, річні звіти з різних напрямів діяльності; інформація та документи, пов'язані з організацією освітнього процесу; інформація для вступників; інформація для студентів; інформація про наукову діяльність університету; інформація щодо фінансової діяльності;

інформація про участь університету в національних і міжнародних рейтингах вищих навчальних закладів.

Інформація щодо освітньої програми «Англійська мова і література» першого (бакалаврського) рівня (правила прийому до університету на поточний рік; документи про акредитацію і ліцензування; перелік спеціальностей та освітніх програм; навчальні плани та програми підготовки бакалавра на навчальний рік; дисципліни вільного вибору студента; графік навчального процесу; електронний розклад; рейтингові списки здобувачів вищої освіти; інша поточна інформація) розміщена на офіційному веб-сайті ПНУ та сайтах факультету, випускових кафедр. Публічність та відкритість процесу вступної кампанії забезпечують інформаційна система «Конкурс».

Інформація, що підлягає оприлюдненню на офіційному сайті університету і факультетів, систематично оновлюється.

8.5. Забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками закладів вищої освіти та здобувачами вищої освіти, в тому числі створення і забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату

Науково-педагогічні працівники закладу вищої освіти зобов'язані дотримуватися в освітньому процесі та науковій діяльності академічної доброчесності та забезпечувати її дотримання здобувачами вищої освіти. Особи, які навчаються у закладі вищої освіти, зі свого боку, зобов'язані виконувати вимоги освітньої програми, дотримуючись академічної доброчесності, та досягати визначених для відповідного рівня вищої освіти результатів навчання (пункт 3 статті 63 Закону України «Про вищу освіту»). Забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками закладів вищої освіти та здобувачами вищої освіти регулює [Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі студентів ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»](#) (затверджено Вченою радою ДВНЗ «Прикарпатський національний

університет імені Василя Стефаника» (протокол № 9 від 25 вересня 2018 р.), введено в дію наказом ректора № 627 від 27 вересня 2018 р.), [Положення про Комісію з питань етики та академічної доброчесності ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», Кодексу честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»](#) (ухвалено Конференцією трудового колективу ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» 29 грудня 2015 року (зі змінами від 29 листопада 2017 року, протокол засідання Вченої ради ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» №11).

Згідно п. 5.1. Положення про запобігання академічному плагіату у ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» університет використовує системи виявлення текстових збігів/ідентичності/схожості, такі як Unicheck (<https://unicheck.com/>) та strikeplagiarism.com. Використання вказаних систем відбувається відповідно до укладених угод з фірмами, які мають право надавати послуги користування цими системами.

Згідно п. 3.1 Кодексу честі «За порушення академічної доброчесності педагогічні, науково-педагогічні та наукові працівники університету можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності: відмова у присудженні наукового ступеня чи присвоєнні вченого звання; позбавлення присудженого наукового (освітньо-творчого) ступеня чи присвоєного вченого звання; відмова в присвоєнні або позбавлення присвоєного педагогічного звання, кваліфікаційної категорії; позбавлення права брати участь у роботі визначених законом органів чи займати визначені законом посади; звільнення з навчального закладу».

Пункт 3.2. наголошує на тому, що «за порушення академічної доброчесності здобувачі освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності: повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік тощо); повторне проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми; відрахування з навчального

закладу; позбавлення академічної стипендії; позбавлення наданих навчальним закладом пільг з оплати навчання».

Працевлаштування та продовження освіти.

Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких посадах у закладах загальної середньої освіти; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги з аналізу та перекладу текстів. Освітньо-професійна програма зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька передбачає навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти та набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.

9. ГЛОСАРІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ ІЗ ДИСЦИПЛІН, ЯКІ ЧИТАЮТЬСЯ НА КАФЕДРІ ФРАНЦУЗЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Абревіатура – коротка форма слова чи виразу. Наприклад, «Dr» є письмовою абревіатурою слова «Doctor».

Акт іллокутивний – одна з трьох складових (поряд з актом локутивним і перлокутивним) мовленнєвого акту, пов'язана із втіленням у повідомленні конкретної комунікативної інтенції, мети адресанта.

Акт локутивний – одна з трьох складових мовленнєвого акту (поряд з актом іллокутивним і перлокутивним), котра встановлює зв'язок повідомлення з дійсністю (тобто визначає його стиль і референцію) і виявляється у формуванні пропозиції повідомлення.

Акт мовленнєвий – складова повідомлення (висловлення), цілеспрямована мовленнєва дія; одиниця нормативної соціомовної поведінки, яка виявляється у межах прагматичної ситуації комунікативного акту.

Втілення у повідомленні (висловленні) певної комунікативної мети, що надає йому конкретної спрямованості.

Акт перлокутивний – одна з трьох складових повідомлення і мовленнєвого акту (поряд з актом локутивним та ілокутивним), пов'язана з результатом (очікуваним чи досягнутим) впливу на адресата ілокутивної сили повідомлення (мовленнєвого акту).

Акт комунікативний – одне з найзагальніших понять комунікативної лінгвістики; інтеракція; процес спілкування, який відбувається в певному місці на пересіченні осей простору і часу між адресантом і адресатом як носіями неповторних психо-соціо-когнітивних рис, результатом котрого є дискурс (текст).

Алофон – реалізація фонем у мовленні, її варіант, обумовлений конкретним фонетичним оточенням.

Амперсанд – знак «&», що означає «and» та який вживається у назвах приватних компаній. Наприклад, Mills & Boon.

Антоніми – слова, які означають протилежні прояви однієї сутності.

Афікс – службова морфема, що приєднується до кореня слова в процесі словозміни або словотворення. Афікс виступає засобом вираження лексичних значень і відношень між словами у словосполученні та реченні.

Безеквівалентна лексика – лексичні одиниці (слова та стійкі словосполучення) однієї з мов, які не мають ні повних, ані часткових еквівалентів серед лексичних одиниць іншої мови.

Глибинний синтаксис – спосіб абстрактного опису семантичної структури речення, який використовується у теорії трансформаційних породжувальних граматики (генеративній лінгвістиці).

Голосний – звук, який утворюється при вільному проходженні повітря з легенів через ротову порожнину.

Грамматика – це розділ мовознавства, що вивчає закономірності будови, змін та утворення форм слів певної мови (морфологія), а також словосполучень і речень (синтаксис).

Грамматичне значення – узагальнене мовне значення, яке притаманне цілому ряду слів, словоформ чи синтаксичних конструкцій і має своє регулярне (стандартне) вираження.

Денотат – позначуваний предмет. Вживається як синонім до референт, тобто значення відповідного мовного відрізка. Денотатом називають також сукупність об'єктів дійсності (речей, явищ, відношень, ситуацій, процесів, дій тощо), які можуть виражатися даною мовною одиницею.

Детермінологізація – зворотний процес – перехід терміна до стану загальноживаної лексики – називається детермінологізацією.

Дискурс – у широкому сенсі складна єдність мовної практики і надмовних факторів (значима поведінка, що маніфестується в доступних почуттєвому сприйняттю формах), необхідних для розуміння тексту, єдність, що дає уявлення про учасників спілкування, їхні установки й цілі, умови вироблення і сприйняття повідомлення. Традиційно дискурс мав значення упорядкованого письмового, але найчастіше мовного, повідомлення окремого суб'єкта. Дискурс — насамперед, це мова, занурена в життя, у

соціальний контекст (з цієї причини поняття дискурсу рідко вживається стосовно древніх текстів).

Дистрибутивний аналіз – методика встановлення ознак і функціональних властивостей певної мовної одиниці шляхом визначення сукупності сполучуваних із нею елементів (дистрибуції, оточення) однакового рівневого статусу (фонем, морфем, лексем тощо) у всіх можливих контекстах.

Диференційна сема – сема, за якою розрізняються слова певного лексико-семантичного поля.

Дослідження – пошук нових знань або систематичне розслідування з метою встановлення фактів.

Етимологія – 1) розділ мовознавства, який вивчає походження слів; 2) сукупність прийомів дослідження, спрямованих на розкриття походження слова, а також сам результат цього розкриття; 3) походження слова.

Етнолінгвістика – галузь мовознавства і етнології, яка вивчає зв'язки між мовою та різними сторонами матеріальної і духовної культури етносу – міфологією, релігією, звичаями, мистецтвом, етнопсихологією та ін.

Інтоніяція – складна єдність просодичних елементів (мелодики, інтенсивності, фразового наголосу, ритму, темпу, тембру), що слугує для вираження думок, експресивних та емоційних конотацій, синтаксичного оформлення речення-висловлювання.

Інференція – умовивід, що формулюється учасниками комунікації в процесі інтерпретації отримуваної інформації.

Когезія – структурно-граматичний різновид зв'язності тексту, показниками якого є формальні засоби зв'язку слів, речень, зокрема узгодженість морфологічних категорій слів, синтаксичні відношення сурядності й підрядності, поверхнева організація синтаксичних структур, повтори, анафоричні зв'язки, дейксис, сполучники, порядок слів тощо.

Когерентність – змістовний, семантичний різновид зв'язності, показниками якого є семантичне узгодження лексичних одиниць, тематично однорідні

ряди слів, повтори, синоніми, антоніми, пароніми, гіпероніми, гіпоніми, пароніми, семантико-стилістичні фігури, тощо.

Колонія – залежна територія, що знаходиться під владою іноземної держави, яка не має самостійної політичної влади і керується на основі особливого режиму.

Компонентний аналіз – система прийомів лінгвістичного вивчення значень слів, суть якої полягає в розщепленні значення слова на складові компоненти, які називають семами, семантичними множниками і, зрідка, маркерами.

Комунікативна компетенція – сукупність знань, навичок, умінь, що дозволяють вести комунікацію.

Комунікативний хід – ланка діалогу як блок інтерактивної програми комунікантів, обмежена висловлюванням, реплікою одного з комунікантів. У конвертаційному аналізі спілкування розглядається як обмін / взаємний обмін двох активних учасників, кожен з яких здійснює вибір однієї з кількох альтернативних дій, що приводить до створення сприятливих або несприятливих умов їхньої взаємодії.

Комунікація – соціальна діяльність індивідів, обмін інформацією шляхом використання спільної системи символів.

Конверсаційна імплікатура – небуквальні аспекти значення і смислу, які не визначаються безпосередньо.

Конверсаційний аналіз – теорія / метод аналізу структур розмови, що відбувається в реальних умовах соціальної взаємодії (напр., між продавцем і покупцем у крамниці).

Конотація – додаткові семантичні або стилістичні відтінки, які накладаються на основне значення слова і служать для вираження емоційно-експресивного забарвлення, надаючи висловлюванню відтінки урочистості, невимушеності, фамільярності тощо.

Конституція – нормативно-правовий акт держави або державно-територіального утворення в федеративній державі, що має найвищу

юридичну силу і який закріплює засади політичної, правової та економічної систем даної держави або утворення.

Контекст – відносно завершений уривок письмового або усного мовлення, що дозволяє виявити значення окремих його елементів; фізичне або соціальне середовище, що дозволяє правильно інтерпретувати значення написаного / сказаного.

Конфедерація – форма державного устрою, що являє собою добровільне об'єднання країн для досягнення певних політичних та економічних цілей. Країни, що об'єднуються, повністю зберігають свій суверенітет та незалежність, передаючи лише частину своїх владних повноважень спільним органам для координації та узгодження окремих дій у таких сферах, як зовнішня політика, інфраструктура, оборона.

Курсив – тип друкованих літер, які похилені вправо (Цей приклад написаний курсивом); вживається з метою підсилення якогось слова чи вислову.

Лексикографія – 1) розділ мовознавства, що розробляє теоретичні принципи укладання словників; 2) збирання слів певної мови, упорядкування їх і опис різного роду словникового матеріалу; 3) сукупність словників певної мови і наукових праць із цієї галузі.

Лексичне значення слова – закладений у слові зміст, який визначається співвіднесеністю слова з відповідним поняттям. Носієм лексичного значення є основа слова. Одне слово може мати кілька лексичних значень.

Лінгвістична ввічливість – мовленнєві стратегії збереження «обличчя»; «позитивне обличчя» потрактовується як достойний образ, на який претендують комуніканти; «негативне обличчя», як право людини на свободу дій і вибору, невтручання в її справи.

Лінгвістичний сексизм – мовлення, що дискримінує людину за ознакою статі.

Лінгвокраїнознавство – галузь мовознавства, пов'язана з поглибленим вивченням кумулятивної (нагромаджувальної) функції мови, її здатності до

відображення і збереження у своїх знаках інформації про етнокультурну спадщину народу.

Мелодика – зміна висоти звуку для вираження певного значення (в тому числі синтаксичного).

Мова – сукупність довільно відтворюваних загальноприйнятих у межах даного суспільства звукових знаків для об'єктивно існуючих явищ і понять, а також загальноприйнятих правил їх комбінування у процесі вираження думок.

Мовленнєвий акт – елементарна одиниця комунікації; цілеспрямоване промовляння висловлення, що в певній мовленнєвій ситуації має адресата і регулюється правилами соціальної і мовленнєвої поведінки.

Мовлення – мовна діяльність.

Мовна картина світу – є продуктом вербальної реалізації ідей, понять та знань про навколишній світ та принципи його організації.

Модальність – граматико-семантична категорія, яка виражає ставлення мовця до висловлювання, оцінку відношення повідомлення по відношенню до об'єктивної дійсності.

Монархія конституційна – монархія, згідно якій влада монарха обмежується конституцією. Існує в двох видах: 1) дуалістична, коли монарх, незважаючи на конституційні обмеження, і формально, і фактично зберігає значні владні повноваження. Виконавча влада знаходиться в руках монарха, а законодавча – у парламенту, який фактично підпорядкований монарху 2) парламентарна, коли монарх не має реальної влади і виконує виключно представницьку функцію.

Морф – найменша складова частина словоформи, що є конкретним виявом морфеми.

Морфема – неподільна значуща частина слова, що виділяється в його структурі через зіставлення цього слова з іншими словами, що мають такі самі морфеми.

Морфологія – розділ граматики, що охоплює вчення про структуру слова, форми словозміни, способи вираження їх граматичних значень, а також учення про частини мови і властиві їм способи словотворення.

Основними поняттями морфології є граматичне значення, граматична форма слова, словоформа і частина мови.

Наголос у висловлюванні – виділення певних слів за допомогою зміни висоти тону, підвищення інтенсивності, тривалості складу. Логічний наголос виділяє важливі за змістом слова або словосполучення, фразовий – кінцеве слово фрази, що підкреслює завершеність висловлювання.

Наголос словесний – виділення одного зі складів слова за допомогою зміни висоти тону, підвищення інтенсивності, тривалості складу.

Наукова фантастика – (грец. phantastikos — той, що стосується уяви) — жанр у літературі, в основі якої полягають роздуми на теми науки та нових технологій.

Омоніми – слова та їх форми, що вимовляються чи пишуться однаково, а значення мають різне.

Пауза – тимчасова зупинка, перерва в мовленні.

Переклад – відтворення оригіналу засобами іншої мови із збереженням єдності змісту і форми.

Перелічення – називання речей/осіб один-за-одним. Наприклад, You should buy a bottle of milk, a dozen eggs, and a kilo of smoked sausage.

Переносне значення – це похідне, вторинне, неосновне значення, що виникло і функціонує у слові поруч з прямим значенням, безпосередньо спрямованим на предмети і явища дійсності. На відміну від прямого значення, яке (якщо мати на увазі непохідні слова) є невмотивованим, переносне значення мотивується прямим. Перенос значення відбувається на основі схожості предметів за формою, кольором, характером руху, на основі виконуваної предметом функції, на основі асоціації за суміжністю тощо.

Поведінка комунікативна вербальна – сукупність норм і традицій спілкування, пов'язаних із тематикою і особливостями організації

спілкування з використанням мовного коду в певних комунікативних умовах.

Поведінка комунікативна невербальна – сукупність норм і традицій, які регламентують організацію спілкування із застосуванням невербальних і паравербальних засобів: фізичних дій, контактів, розташування співбесідників, міміки, жестів і постав тіла тощо.

Повідомлення – одна з найважливіших категорій комунікації як модусу існування явищ мови, співвідносна з реченням у мові та висловленням у мовленні; комунікативна дія, втілена в конкретну структуру висловлення.

Енергетичним стрижнем – є мовленнєвий акт з його локутивною, ілокутивною та перлокутивною структурою.

Поетика – (від греч.(грецький) *poietike* — поетичне мистецтво), сукупність художньо-естетичних і стилістичних якостей, що визначають своєрідність того або іншого явища літератури (рідше за кіно, театру), — його внутрішня будова, специфічна система його компонентів і їх взаємозв'язку.

Прагматика – комунікативна складова спілкування, пов'язана з виявом у мовленнєвому коді інтерактивних співвідношень комунікантів, а також їхнє ставлення до конситуації, спілкування в цілому.

Предикат – конститутивний елемент судження, тобто те, що говорить (стверджується або заперечується) про суб'єкт.

Предикативність – вираження мовними засобами відношення змісту висловлювання до дійсності як основа речення.

Пресупозиція – компонент смислу речення, який залишається незмінним при запереченні того, про що йдеться у реченні; компонент, який повинен бути істинним для того, щоб речення не сприймалося як некоректне у смислового відношенні.

Префікс – службова морфема (афікс), що стоїть перед коренем (або перед іншим префіксом) і служить для творення нових слів або граматичних форм слова.

Приголосний – звук, основою якого є шум, що виникає внаслідок проходження видихуваного струменя повітря через певну перепону, утворювану в якому-небудь місці голосового тракту.

Принцип кооперації Г.П. Грайса – комунікативний внесок мовця на кожному конкретному кроці діалогу повинен відповідати спільно прийнятій (мовцями) меті цього діалогу.

Принципи спілкування – найзагальніші імпліцитні, сформовані багатовіковою комунікативною практикою національної лінгвокультурної спільноти правила, закони, вимоги до всіх учасників спілкування, виконання котрих є необхідним як для нормального спілкування в цілому, так і для здійснення мовленнєвого впливу.

Пропозиція – структура репрезентації знань про певну ситуацію (подію), що характеризується істинністю й несуперечливістю.

Просодія – сукупність таких фонетичних ознак, як тон, гучність, логічний або фразовий наголос, темп, ритм, загальне тембральне забарвлення мовлення. У цьому значенні терміни «просодія» та «інтонація» часто потрактовують як синонімічні. (В античній поезії просодія – це вчення про співвідношення складів у вірші; сукупність правил віршування.)

Пряма мова – особливий спосіб передачі чийось слів/розмови, особливо у формальному мовленні. Наприклад, 'It is my fault,' Mary confessed.

Пряме значення – лексичне значення, яке безпосередньо називає явища дійсності.

Пунктуація – знаки, які використовуються для поділу написаного тексту на фрази, речення, параграфи тощо.

Реалія – (від пізньолат. *realis* – дійсний, фактичний) – слово (усталений вислів), що називає поняття, об'єкт, явище, характерні для етнічного, суспільно-історичного або повсякденного життя національної чи етнографічної спільноти.

Релевантність – відповідність отриманої інформації інформаційному запиту.

Республіка президентська – форма державного устрою, що характеризується значною роллю президента в системі державного управління завдяки поєднанню в його особі повноважень глави держави та глави уряду.

Референція – віднесеність мовленнєвих одиниць до позначених ними об'єктів дійсності. Референція поширюється не лише на номінативні одиниці, залучені до мовлення, а й на висловлювання, тексти й є однією з передумов оцінки їхньої істинної чи неістинної природи відповідно до тих ситуацій, які вони позначають.

Ритм англійського мовлення – наголошення складів у тональній групі через приблизно рівні проміжки часу.

Ритмічна група – наголошений склад і всі ненаголошені склади, що можуть групуватися довкола нього.

Сегментна фонетика – розділ фонетики, що вивчає артикуляторні, акустичні, аудитивні властивості звуків.

Сема – мінімальна, гранична одиниця плану змісту (синоніми: компонент значення, семантичний множник, маркер).

Синоніми – слова, що співвідносяться з тим самим поняттям, мають одне загальне значення, але різняться відтінками лексичного значення, стилістичним забарвленням, сполучуваністю з іншими словами.

Синонімія – збіг мовних одиниць (морфем, слів, фразеологічних зворотів, синтаксичних конструкцій) у їхньому основному значенні і збереження різниці між ними в значеннєвих відтінках і стилістичному забарвленні.

Синтаксема – мінімальна семантико-синтаксична одиниця, яка виділяється на основі семантико-синтаксичних відношень і позначає відповідні явища дійсності; словоформа, котра бере участь в організації речення.

Синтаксис – розділ граматики, який вивчає способи поєднання слів у словосполучення і речення, а також поєднання простих речень у складні.

Синтаксис вивчає будову словосполучень і речень, їх типи, значення, функції та умови вживання, інтонацію, порядок слів у реченні. Предметом

синтаксису є не конкретний зміст речення, а його граматична форма (структура).

Склад – відрізок звукового потоку мовлення, що складається з одного або кількох звуків і визначається зміною наростання і спаду м'язевої сили при артикуляції.

Скорочення – коротка форма слова чи слів. Наприклад, «shouldn't» є скороченням «should not».

Слово – основна структурно-семантична одиниця мови, що служить для називання предметів і їх властивостей, явищ, відношень дійсності, що характеризується сукупністю семантичних, фонетичних і граматичних ознак, специфічних для кожної мови.

Словосполучення – смислово-граматичне об'єднання двох або більше повнозначних слів на основі підрядного синтаксичного зв'язку.

Співдружність націй – (англ. Commonwealth of Nations), раніше відома як Британська Співдружність (англ. British Commonwealth) – асоціація незалежних держав, які раніше входили до Британської імперії, та визнають британського монарха як символ вільного єднання. Співдружність націй не є політичним союзом, а є міжурядовою організацією.

Суб'єкт – категорія синтаксису, що означає предмет або істоту, про які повідомляється у реченні; підмет.

Супрасегментна фонетика – розділ фонетики, що вивчає підсистеми тону, наголосу в тональній групі чи висловлюванні, ритмічні, темпоральні характеристики, паузацію, тембральне забарвлення голосу, які накладаються на послідовність звуків, складів, на тональні групи, висловлювання.

Суфікс – афіксальна морфема, що стоїть після кореня (або після іншого суфікса) й виконує словотворчу або формотворчу функцію.

Текст – цілісна семіотична форма лінгвопсихоментальної діяльності мовця, концептуально та структурно інтегрована, що служить прагматичним посередником комунікації й діалогічно вбудована до семіотичного універсалу культури.

Тематика – сукупність, коло тем.

Темп – ступінь швидкості вимовляння слів у потоці мовлення.

Термін – слово або словосполучення, що визначає чітко й однозначно окреслене поняття і його співвідношення з іншими поняттями в межах спеціальної сфери.

Термінознавство – наука, яка вивчає спеціальну, фахову лексику з точки зору її типології, походження, форми, змісту та функціонування, а також використання, впорядкування та творення.

Терміносистема – галузева термінологія.

Типи речень – за комунікативною метою висловлювання речення поділяються на розповідні, питальні, наказові, окличні, риторичні та ін.

Тональна група (інтонаційна група, синтагма) – одиниця мовлення, що характеризується смисловою завершеністю і наявністю певної інтонаційної моделі.

Устрій державний – система політико-правових, адміністративних, економічних та соціальних відносин у державі, що встановлюється основними законами (Конституцією, Статутом, основними законами, деклараціями про незалежність тощо), а також структура держави, обумовлена станом соціально-економічного розвитку суспільства та співвідношенням політичних сил в країні.

Устрій політичний – засіб функціонування державної влади, що характеризується методами здійснення політичної влади, ступенем політичної свободи в суспільстві, відкритістю або замкненістю еліт щодо соціальної мобільності та фактичним станом правового статусу особистості.

Федерація – форма державного устрою, згідно якій адміністративно-територіальні частини країни виступають як державні утворення, що мають юридично закріплену певну економічну та політичну самостійність.

Фентезі – літературний жанр, в якому магія та інші надприродні явища є головними елементами сюжету, теми чи місця дії.

Фонема – найменша звукова одиниця мови, яка служить для творення й розрізнення слів та їх форм.

Фонетична система мови – звукова і просодична системи мови, за допомогою яких утворюються мовні знаки.

Фонова лексика – слова із тотожним денотативним значенням, але з різними конотаціями й асоціативними зв'язками.

Фонові знання – спільні для учасників комунікативного акту знання, спільна для комунікантів інформація, яка забезпечує взаєморозуміння у процесі спілкування.

Форма правління – зовнішня характеристика правлячої сили (партії, групи, спільноти, етносу тощо), яка здійснює загальне управління або його окремі функції у визначеній державі або території, в певний проміжок часу і з конкретною метою.

Фразеологізм (фразеологічна одиниця) – лексично неподільне, стійке у своєму складі, цілісне за значенням словосполучення слів, що відтворюється у мовленні. Як правило, фразеологізм має форму словосполучення.

Фразеологія – 1) розділ мовознавства, який вивчає фразеологічний склад мови у його сучасному стані й історичному розвитку; 2) сукупність фразеологізмів даної мови, те, що й фразеологічний склад.

Хибні друзі перекладача – клас іншомовних слів, які при зустрічі в тексті вводять перекладача чи просто читача в оману помилковими асоціаціями з певними словами рідної мови, схожими за зовнішнім виглядом, але відмінними за значенням.

Художня деталь – засіб словесного та малярського мистецтва, якому властива особлива змістова наповненість, символічна зарядженість, важлива композиційна та характерологічна функція.

Цитата – речення чи фраза з чиеїсь книги, промови тощо, який мовець повторює у власному усному чи писемному тексті з певною метою.

Частини мови – класи слів, об'єднаних за семантичними ознаками – наявністю спільного лексичного значення чи його відсутністю; морфологічними ознаками – однаковими морфологічними категоріями, формами зміни слів; синтаксичними ознаками – спільною функцією слів у

реченні й синтаксичною сполучуваністю з іншими словами у словосполученні й реченні.

Члени речення – повнозначні слова (або словосполучення), які виражають певні синтаксичні відношення і знаходяться між собою в певних синтаксичних зв'язках. Поділяються на головні й другорядні.